

Operating Instructions	2 - 9
Mode d'emploi	10 - 17
Bedienungsanleitung	18 - 25
Gebruiksaanwijzing	26 - 33
Instrucciones de funcionamiento	34 - 41
Modo de usar	42 - 49
Istruzioni per l'uso	50 - 57

SVR 380 MD



WARNING! Read Instructions before using the machine





Read the Instructions !

Introduction

Premiere launched the first of its extensive range of floorcare products over 70 years ago. Its first range of cleaning and maintenance machines came onto the market in 1966 and are now second to none for efficiency and design. For literature covering the complete range of both wet and dry vacuums and rotary polishers please ring our head office in Cheltenham.

Quality Control Procedures

The inspection of component parts and finished machines is governed by detailed performance, quality and electrical safety specifications. Test results are recorded and all quality assurance systems and records are approved and inspected by The British Standard Institution in accordance with:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Approvals

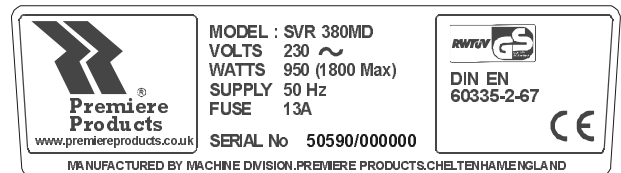
Details of certifications applicable to individual models are given in the Sales Brochure which is available upon request.

R.W. TÜV e.V.

tested to:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN EN 60335-2-67: 2001



Technical Information

Acoustic Noise Level

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA with DVU Vacuum)

Weighted Acceleration at the handle

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Machine Care

The manufacture of safe and dependable machinery is not simply a question of checking procedures at the end of the production line. It is reliant upon in-built quality at design stage and rigid control on the specification of every component part.

As owner/operator of a Premiere machine, continued reliability and performance now depends upon the care taken in keeping your machine well maintained.

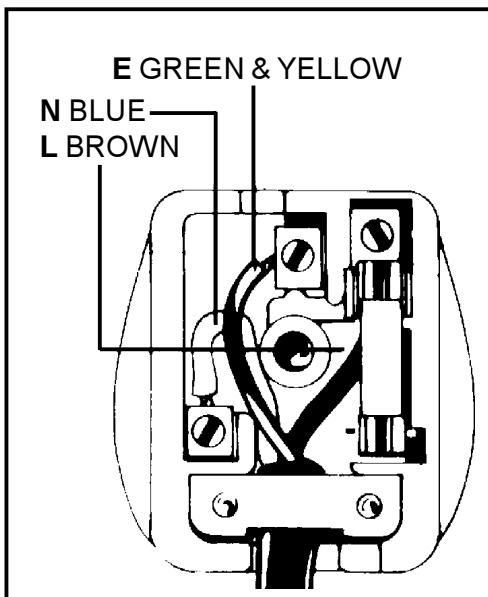
- The plug of the supply cord shall be removed from the socket-outlet before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- These machines are for dry use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
- These machines are suitable for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and for other than normal housekeeping purposes.
- The power cord has to be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it has to be replaced.
- After use, the whole machine, including the cable, should be cleaned with a DAMP cloth using a dilute solution of Premiere M.P.9. Multi-purpose cleaner. All surfaces should then be polished with a clean duster until dry.
- DO NOT use acid descalers, abrasives or powerful solvents such as paint strippers, which may scratch, etch or dull surfaces.
- Pads and brushes should be washed immediately after use in a solution of M.P.9 Multi-purpose cleaner and hot water.
- Rinse thoroughly and allow to drip dry at normal room temperature. Accessories clogged with spirit based solvent wax should be scrubbed clean using Premturps or Premiere W.S. 70 wax stripper in accordance with instructions given on the product label.

- Store in a dry place.
- To ensure efficient motor cooling, the air intake around the motor cover should be kept clear of dirt, dust and fluff using a dry brush.
- Leaving your machine standing on brushes, drive plates or pads when not in use, even for short periods, will distort and damage the accessories and destabilise the machine in operation.
- Continued use during a voltage reduction will cause overheating and may result in the motor burning out. If a noticeable drop in voltage supply occurs, it is advisable to switch off and investigate.
- Heeling the machine whilst in operation by raising or lowering the handle excessively in order to increase the pressure between the brush or pad and the floor, can damage both the machine and the floor covering.
- To ensure efficient motor cooling and maximum suction, disposable paper bags or re-usable cloth zip bags should be changed or emptied frequently. Both grill filters (if used) and cloth filter should be regularly shaken, vacuumed or hand washed. If washed do not attempt to refit until completely dry.
- Attempting to operate your machine without both the cloth filter and either the paper dust bag or re-usable cloth zip bag is ill advised and may result in poor suction performance and possibly premature motor failure.
- DVU 540 & DVU 590 vacuum units are designed for dry use only. Any attempt to pick up liquids such as Coffee spillages may irreparably damage the motor and create an electrical hazard.

Warning

The plug should not be subjected to undue stress by pulling on the supply cord.

WARNING - The SVR 380 MD must be earthed.



Before Use

- 1 Check that the voltage stamped on the serial plate is the same as your supply voltage.
- 2 The wires in the mains lead of these appliances are coloured in accordance with the following code: Green and yellow : Earth / Blue : Neutral / Brown : Live.
- 3 As the colours of the wires in the mains leads of these appliances may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol, or coloured green or green/yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- 4 A 230V power supply required the use of a 3-pin fused plug.
- 5 Fuse rating 13 amp.

Important

The specification chart details which models are available for alternative power supplies i.e. 220v, 110v, 50Hz or 60Hz. Since a different plug and fuse rating may be required it is essential to specify the power supply when ordering your machine.

- 6 If the plug fitted to the appliance is not correct for your socket outlets it should be cut off and the correct plug fitted. DESTROY the removed plug which will be dangerous if plugged into a live socket.
- 7 For moulded plugs, replacement fuse covers must be the same colour as the one originally supplied. NEVER use with fuse cover omitted.

Cables and Extension leads

Each machine is designed for use with a specified cable. Similarly the specification and length of any extension lead is critical to the safe and efficient operation of all Premiere machines. We strongly advise that only cables and extension leads supplied by Premiere are used. See Guarantee section on page 8.



1

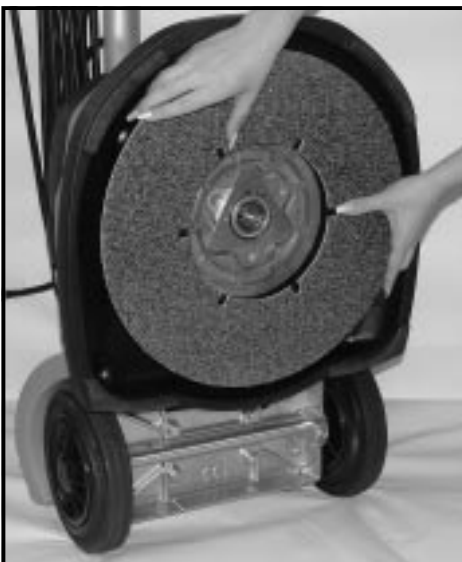
Fitting/Removing Accessories

For all SVR 380 MD Models

- 1 Tilt machine backwards so that handle rests on floor and base of machine is exposed - *DIAGRAM 1*
- 2 Offer up accessory so that triangular form aligns with that of mating drive.
- 3 Rotate accessory anti clockwise to secure - *DIAGRAM 2*
- 4 Place machine in upright position.
- 5 Rotate accessories clockwise to remove from machine.

WARNING

These appliances have been designed for use with accessories supplied by Premiere.
The fitting of alternative accessories may affect both safety and performance.

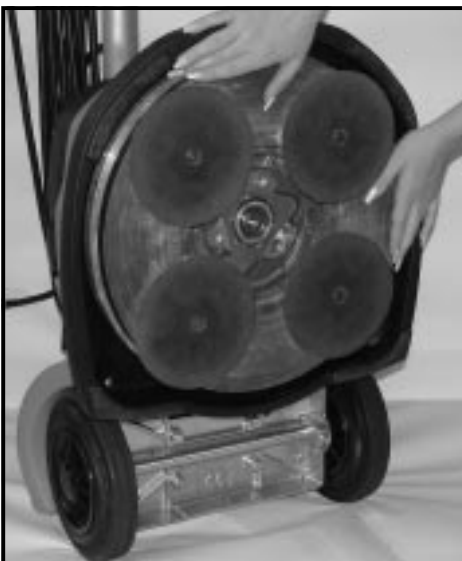


2

Fitting/Removing Multi-Disc Accessories

- *DIAGRAMS 3 & 4*

- 1 Tilt machine backwards so that handle rests on floor and base of machine is exposed.
- 2 Offer up MD accessory so that triangular form aligns with that of mating drive.
- 3 Align the four individual drive gears located on MD accessory so that teeth are in mesh with those on internal ring gear mounted on base of machine.
- 4 Rotate MD accessory clockwise whilst ensuring that the individual drive gears remain in-mesh with internal ring gear teeth. The helical tooth form will assist in feeding the MD accessory into position.
- 5 When the MD accessory is fully located against drive rotate anti clockwise to secure so that triangular form and mating drive are interlocked as shown.
- 6 Rotate accessory clockwise to remove from machine.



3



4

Assembly/Operation of SVR 380 MD vacuum units

To fit vacuum unit - *DIAGRAM 4, 5, 6 & 7*

- 1 Locate upper mounting bracket around oval handle tube as shown and rotate through 90° to engage saddle washers with outside of tube - *DIAGRAMS 4 and 5*
- 2 Locate lower mounting bracket over block on motor cover and secure by pushing retaining pin through both sections until locked - *DIAGRAM 6*
- 3 Screw suction hose to rear of vacuum inlet, locate other end of hose cuff into brush guard hole and clip hose in clamp to restrain.
- 4 Connect vacuum cable plug (H) into socket (G) on rotary machine handle - *DIAGRAM 7*

WARNING!

The socket outlet is for use with Premiere DVU 540 and DVU 590 dry vacuum accessories only.

CAUTION! This machine is for dry use only and shall not be used or stored outdoors or in wet conditions.



5

To fit Paper Bags - *DIAGRAM 7*

- 1 Release two clips (B) and remove vacuum lid (C).
- 2 Unscrew locking ring (F) from rear of vacuum unit and release hose.
- 3 Withdraw chrome location tube (E) from vacuum unit.
- 4 Remove both the cloth filter bag (D) and disposable paper bag (A) from vacuum unit together to avoid contamination of atmosphere.
- 5 Remove the paper bag (A) from the cloth filter bag (D) and discard.
- 6 Replace chrome location tube (E) and screw locking ring (F) and hose back onto the vacuum unit.
- 7 Fit cloth filter bag (D) into vacuum unit along with fresh paper bag (A).
- 8 Fit lid (C) onto vacuum unit and re-apply clips (B).

To Operate - *DIAGRAM 7*

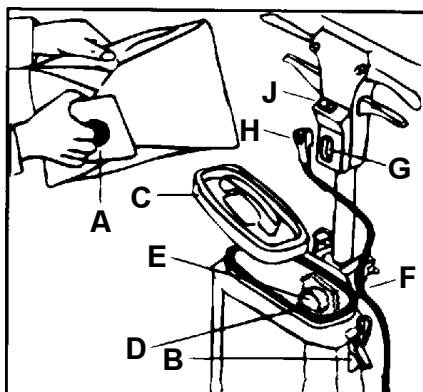
- 1 Plug vacuum lead (H) into socket (G).
- 2 To operate depress switch (J). Please note: There is a five second built-in delay before vacuum operates.



6

CAUTION!

The paper bag should be changed when full and the inner cloth filter kept clean.



7



8

Operation of PV5 Series

Proceed as follows:

- 1 Ensure that handle is in upright position.
- 2 Select and fit appropriate accessory.
- 3 Operate cable stowage quick release and remove cable from stowage - *DIAGRAM 8*
- 4 Check that power supply is the same as that stamped on the serial plate on the machine.
- 5 Plug machine into power socket. Check that neon lamp on top of handle is illuminated.
- 6 Stand behind and press handle positioning lever (A) and lower handle to a comfortable operating position. Release lever (A) - *DIAGRAM 9*

Note: This position must be more than 40 degrees from the vertical for the power to be available to the motor.



9

- 7 With index fingers press on/off lever lock buttons to unlock on/off levers - *DIAGRAM 9*
- 8 Press either on both of the on/off levers to start the machine.
- 9 Ensure that mains cable is well clear of the area to be cleaned.
- 10 Raise and lower handle to guide machine to the right or left as required.

Note: This operation does not require movement of the handle positioning lever (A).

The response of the machine, particularly the high speed models is extremely positive and it is inadvisable to attempt to guide the machine by operation of the handle positioning lever (A).

- 11 On completion release on/off lever.
- 12 Operate handle positioning lever to return handle to upright position.
- 13 Remove plug from power socket and stow cable on cable stowage.
- 14 Remove accessory.

Please note: flow control lever (B) is for use with solution tank only - *DIAGRAM 9* (Solution tank can not be fitted to SVR 380 MD models)

WARNING

During operation hazard may occur if the machine is run over the supply cord. If the supply cord is damaged, it should be replaced.



10

Operation of overload switch

- **only fitted to certain High Performance Models** - *DIAGRAM 10*

Should the machine be subjected to an overload condition the overload switch will trip out. It can be reset after approx. 30 seconds by pressing the RED button in the centre of the machine handle.

The machine can then be used again without delay. (A badly maintained machine and accessories may artificially induce an overload - refer to machine care Page 2.)

Cleaning Methods

Premiere Products manufacture over fifty different cleaning and maintenance chemicals designed to cope with every cleaning task. Detailed information on the range and application of Premiere cleaning chemicals and equipment is available from our local representative or head office in Cheltenham.

To Shampoo Carpets - Standard Velocity Machines only

- 1 Shampoo in dry weather or when room is heated. If possible allow for overnight drying.
- 2 Check that shampoo is compatible with colour fastness of carpet. Test by applying a little shampoo to a small area of carpet and rub with clean white cloth. If compatible there will be no evidence of colour on the cloth.
- 3 Move as much furniture as possible from carpet.
- 4 Raise carpet pile with stiff nylon broom. Then vacuum.
- 5 Mix shampoo in solution tank according to instructions given on the container.
- 6 Do not over wet carpet.
- 7 Apply shampoo until a reasonable amount of lather is visible. (The depth of the pile will determine the amount of shampoo to be used.)
- 8 Whilst still damp, restore pile to its natural state using a stiff nylon brush.
- 9 On completion allow carpet to dry thoroughly then vacuum to remove dry detergent and loosened dirt.

To Scrub Floors - Standard Velocity Machines only

- 1 Use recommended floor cleaning agent. Mix cleaning agent in solution tank according to instructions on container.
Note: Cork and wood floors, unless sealed, can be damaged by water.
- 2 Operate machine, releasing cleaning solution as required.
- 3 Remove suds with mop or Premiere WPU 120, WPU 140 or WPU 160 wet pick up, then rinse thoroughly with clean water. Remove rinse water.
- 4 Allow floor to dry out. Apply polish as necessary.

Servicing

Although your new PV5 should give many years of trouble free operation, an annual service by our engineer is recommended to minimise the risk of an inconvenient and untimely breakdown.

Should a fault occur, the following checking procedure may provide an immediate solution.

DO NOT exceed the basic checks suggested here.

No liability is accepted and both the guarantee and approvals are invalidated if repairs are carried out other than by a Premiere Products Service Engineer or an approved service agent.

If a service call is required ring 01242 537150 and specify the model name shown on the motor cover label and the serial number stamped on the serial plate located on the base casting located on the base casting underneath the handle pivot.

If the machine will not start

- The plug of the supply cord shall be removed from the socket-outlet before cleaning the appliance or undertaking maintenance operations.
- The power cord has to be regularly inspected for signs of damage. If the power supply cord is damaged, it has to be replaced.
- If neon light is dull or not working, replace fuse in plug, ensuring that it is held tightly by the fuse holder.
- Check power supply from the socket by substituting another electrical appliance.
- Check if overload switch has tripped, if so reset.

If motor runs hot and lacks power

- Check air intake around motor cover is clear.

If fuses persistently blow or overload switch constantly trips.

- Remove any extension cables and try again. If the machine then operates correctly please contact our service department immediately regarding the correct specification of extension lead to be used.
- Ensure PV5 model in question is being used in its correct role. SVR 380 MD machines should not be used for stripping or scrubbing.
- An excessive build up of polish/dirt on the floor produces a sticky surface. To overcome this drag, the motor works harder requiring more current. This can blow fuses particularly when using high velocity burnishing machines. Strip away polish/dirt and retreat the floor using a standard velocity scrubbing machine.
- Dirty or clogged brushes and pads can produce the same effect and should be cleaned.

If machine unbalanced in operation

- If machine is left standing on the brush or pad they can become distorted. Substitute an alternative or detach the damaged accessory and allow it to regain its shape.
- Brushes and pads should be an even thickness and the accessory chosen should be suitable for the task.
- Damaged or worn out accessories should be replaced.

If the SVR 380 MD vacuum unit lacks power

- Check that skirt is not damaged and is in all round contact with the floor.
- Ensure hoses are free from blockage.
- The rubber lip of the cloth filter inside the vacuum unit should form a tight seal against the lid when closed. The filter should be cleaned if clogged with dirt.
- Empty paper bag if full.

Guarantee

All machines manufactured by Premiere Products Machine Division are guaranteed for a period of TWELVE MONTHS from the date of purchase by the user against all faults in materials or workmanship. This period can be extended to TWO YEARS provided a service contract is taken out at the time of purchase.

The Guarantee is not transferable. The liability under the Guarantee covers the repair or replacement of the machine or part thereof found to be defective.

No liability is accepted for insignificant deviations from normal standard which would not affect the value and safe operation of the machine or for damage caused by chemical or electrochemical action of water or any other abnormal environmental influences. No liability is accepted for damage to any component caused by accident, misuse, neglect or through the machine being operated on a voltage other than that stated on the serial plate.

No product liability is accepted and both Guarantee and approvals are invalidated if repairs are carried out other than by a Premiere Products Service Engineer or an approved service agent.

No product liability is accepted and both Guarantee and approvals are invalidated if replacement parts other than those supplied by Premiere Products are used during repair. The service engineer or agent is entirely responsible for ensuring the fitting of the correct replacement parts appropriate to the model being repaired. The decision as to whether the component part or machine will be repaired or replaced rests entirely with Premiere Products. Where defective parts have been repaired or replaced the Guarantee will not be extended beyond its original term.

All faulty parts which have been replaced under the terms of the Guarantee will become the property of Premiere Products.

Claims relating to damage caused to other property or persons will not be entertained unless Premiere Products are specifically required to do so by law.

Any claim under the terms of the Guarantee is subject to provision of proof of purchase.

No liability is accepted for the use or application of Premiere Products machinery, outside the specific recommendations given in the company's printed publications.

No liability is accepted by Premiere Products for any advice given by distributors or service agents which exceeds the specific recommendations given in the company's printed publications.

We continue to reserve the right to alter the designs of any products as part of a further process of improvement, and items supplied may therefore vary from those illustrated in this publication.

Health and Safety at Work Act 1974

Part 1 Section 6 Of the Act requires that manufacturers ensure, in so far as is reasonably practicable, that all articles manufactured are designed and constructed to be safe and without risk to health when correctly used.

All machine products produced by Premiere Products are manufactured and tested to the relevant British Standards and in accordance with major European standard requirements. They are accompanied by operating instructions which should be read carefully by the person operating the machine and responsible for the cleaning operation. Additional copies are available on application quoting model numbers. Although our products are safe when correctly used, there are points which should be carefully noted by the responsible person or the Safety Officer.

- 1 The machine must be disconnected from the mains supply before any maintenance work is undertaken.
- 2 The appropriate fused plug to the applicable national standard and the requirements of the machine should be fitted to the supply cable and checks should be made from time to time to ensure that the cable is not frayed and is fitted securely. If in doubt consult Premiere Products.
- 3 Ensure that the cable is not crushed, overstretched or damaged by any sharp object. Do not use if mains cable is damaged or frayed and have it replaced by a Premiere Products Service Engineer or approved Service agent.
- 4 The DVU 540 & DVU 590 are designed for dry use only. Any attempt to pick up liquids such as coffee spillages may irreparably damage the motor and create an electrical hazard.
- 5 No change or adaptation should be made to the machine without first consulting Premiere Products.
- 6 The machine should not be used for the collection of dangerous, toxic or hazardous materials or used where explosive vapours or dust are present. No liability is accepted by Premiere Products for any advice given by distributors or service agents regarding the use of Premiere Products machinery in specialist or hazardous environment. The entire responsibility for the use of Premiere Products machinery in specialist environments rests with the end user, their appointed Safety Officer or the person responsible for such matters at the users premises. References should be made to 'Environmental Hygiene Series Guidance, Note No, EH10 Asbestos - hygiene standards and measurements of airborne dust concentrations. You should also obtain and read a copy of the Health and Safety at Work booklet No 22 'Dust Explosion in Factories' and both of these manuals are published by the Health and Safety Executive. The following publications should also be obtained and read: Technical Data Note 14 Health 'Dust in Industry' published by the Department of Employment and Productivity.
BS 5345 Part 1 - 'Selection, Installation and Maintenance of Electrical Apparatus for use in potentially explosive atmospheres' published by British Standards Institution. 'Dust Explosions and Fires' by K. N. Palmer, published by Chapman & Hall.
- 7 If a fault should develop, the machine should be clearly marked 'OUT OF ORDER' and the supervisor or Safety Officer notified.

If in doubt about any of the above or if you require further information contact your local Factory Inspector.

Electricity at Work Regulations 1989

The regulation requires that each and every piece of electrical apparatus in the work place be regularly tested for electrical safety, be clearly identified and that a traceable record of testing be established and maintained.

Guidance should be obtained from the Safety Officer.



Attention! Lisez bien la notice d'opération avant d'utiliser la machine!

Introduction

Il y a déjà plus de 70 ans que "Première" a lancé le "premiere-né" de son ample gamme de produits d'entretien pour sols. Sa première gamme de matériels de nettoyage et d'entretien, mise sur le marché en 1966, demeure à ce jour inégalée en ce qui concerne efficacité et conception. Si vous désirez une documentation sur la gamme complète d'aspirateurs pour surfaces sèches et humides ainsi que de cireuses rotatives, téléphonez à notre Siège de Cheltenham.

Le contrôle de qualité

L'inspection des pièces détachées et de la machine à son stade final est réglée par des spécifications détaillées en matière de fonctionnement, de qualité et de sécurité électrique. Les résultats des essais sont enregistrés et toutes les procédures de contrôle de qualité et les documents inhérents doivent être approuvés et vérifiés par "the British Standards Institution" (Institut de la Norme Britannique) conformément aux:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Homologations

Les détails sur les homologations des modèles différents se trouvent dans les brochures qu'on peut obtenir sur demande.

R.W. TÜV e.V.

Testé selon:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN EN 60335-2-67: 2001



Informations Techniques

Niveau acoustique

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA with DVU Vacuum)

Vibration proportionnelle à la poignée

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Entretien des machines

La fabrication de machines fiables et sans danger ne repose pas simplement sur des contrôles effectués à la fin de la chaîne de production. Elle dépend d'une qualité incorporée dans l'étude, ainsi que d'un contrôle rigoureux des spécifications de tous les éléments constitutifs.

A titre de propriétaire ou d'utilisateur d'une machine Première, les performances et la fiabilité constantes de votre machine dépendent de son bon entretien.

- La prise du fil d'alimentation devra être retirée du socle de la fiche avant de commencer le nettoyage de l'appareil ou d'entreprendre toute opération de maintenance.
- Ces machines sont à utiliser à sec et ne doivent pas être utilisées ni stockées à l'extérieur par temps de pluie
- Ces machines conviennent à une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux, des entreprises de location et pour les usages ménagers quotidiens.
- Le câble électrique doit être vérifié régulièrement et en cas de dommage, doit être remplacé.
- Après chaque l'emploi, la machine complète, câble compris, doit être nettoyée avec un chiffon HUMIDE; utiliser une solution diluée de produit de nettoyage universel Première M.P.9. Les surfaces chromées et en acier inox doivent ensuite être polies avec un chiffon propre, jusqu'à ce qu'elles soient sèches.
- NE JAMAIS utiliser des décapants acides, des abrasifs ou des solvants puissants tels que les décapants pour peintures, qui risquent d'érailler, d'attaquer ou de ternir les surfaces.
- Laver immédiatement après l'emploi les disques et les brosses dans une solution de produit de nettoyage universel M.P.9, dissous dans l'eau chaude. Rincer à fond et laisser égoutter et sécher à la température ambiante. Les accessoires enduits d'encaustiques solvantes à base d'alcool doivent être nettoyés en brossant avec de la térébenthine Premturps ou du décapant pour encaustiques Première W.S.70 conformément au mode d'emploi figurant sur l'étiquette du produit.

- Ranger dans un endroit sec.
- Pour assurer le bon refroidissement du moteur, maintenir exempt de saletés, de poussière et de peluches l'admission d'air qui entoure le capot du moteur (utiliser une brosse sèche).
- En laissant la machine reposer sur ses brosses, ses plateaux d'entraînement ou ses disques lorsqu'elle n'est pas utilisée - même durant de brèves périodes - on risque de déformer et d'endommager les accessoires, ainsi que de déséquilibrer le fonctionnement de la machine.
- En continuant à employer la machine durant une baisse de tension, on risque de faire surchauffer le moteur, et même de le griller. S'il survient une chute de tension secteur notable, il est recommandé de mettre l'appareil hors tension et de rechercher la cause de cette baisse.
- En inclinant la machine en fonctionnement, c'est-à-dire en relevant ou en abaissant excessivement le manche pour augmenter la pression entre l'accessoire de nettoyage et le sol, on risque d'endommager la machine et le revêtement de sol.
- Pour garantir un bon refroidissement du moteur et une aspiration maximale, il faut changer ou vider fréquemment les sacs à poussière en papier jetables ou les sacs textile à fermeture Eclair réutilisables. Il faudra en outre régulièrement secouer, nettoyer à l'aspirateur ou laver à la main la grille filtrante (le cas échéant) et le filtre en tissu. Après lavage, ne remonter qu'après séchage complet des filtres.
- Il est fortement déconseillé d'utiliser la machine sans le filtre en tissu et soit un sac à poussière en papier, soit le sac à papier en textile réutilisable. On risque en effet de réduire le pouvoir d'aspiration et même de faire griller prématurément le moteur.
- Les aspirateurs DVU 540 & DVU 590 sont réservés à l'emploi à sec. Toute tentative d'aspiration de liquide (café renversé, par exemple) risque d'endommager irréparablement le moteur et crée un danger d'électrocution.

Avertissement

Il ne faut pas trop charger la fiche en tirant sur le câble d'alimentation.

NOTICE: Les appareils suivants doivent être mis à la terre: SVR 380 MD

Avant l'utilisation

- 1 Vérifiez que la tension imprimée sur la plaque de série soit la même que celle de votre alimentation au secteur.
- 2 La couleur des fils des câbles au secteur de ces appareils suit le code suivant : Vert et jaune : Terre / Bleu : Neutre / Marron : Sous Tension.
- 3 Si les couleurs des fils des câbles au secteur de ces appareils ne correspondent pas aux couleurs identifiant les bornes de votre prise, procédez de la façon suivante : Le fil qui est codé vert et jaune doit être connecté à la borne de la prise marquée de la lettre E ou du symbole à la terre ou de la couleur verte ou verte/jaune. Le fil qui est codé bleu doit être connecté à la borne de la prise marquée de la lettre N ou de la couleur noire. Le fil qui est codé marron doit être connecté à la borne de la prise qui est marquée de la lettre L ou de la couleur rouge.

Important

Le tableau de spécification indique en détail les modèles disponibles pour les différentes puissances d'alimentation comme par exemple 220V, 110V, 50Hz ou 60Hz. Il est essentiel que vous précisiez la puissance de l'alimentation lorsque vous commandez votre appareil étant donné qu'il est possible que la prise et le fusible nécessaires soient différents.

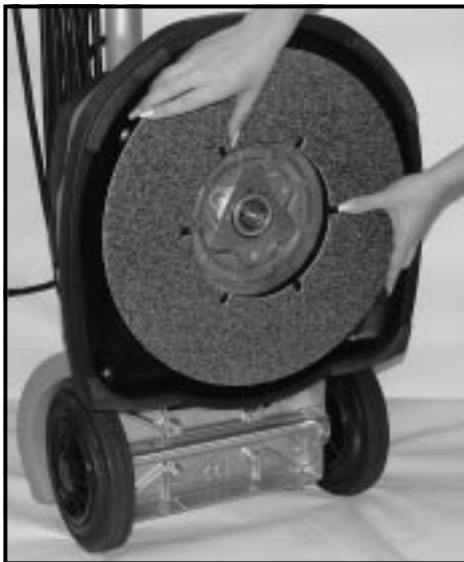
- 4 Si la prise montée sur votre appareil ne convient pas à votre fiche, elle devra être retirée et remplacée par une prise convenable. DETRUISEZ la prise que vous avez ôtée qui deviendrait dangereuse une fois branchée dans une prise sous tension.
- 5 En ce qui concerne les prises moulées, le couvercle des fusibles de remplacement devra être de la même couleur que celui fourni au départ. NE JAMAIS utiliser sans que le couvercle soit en place.

Câbles et Rallonges

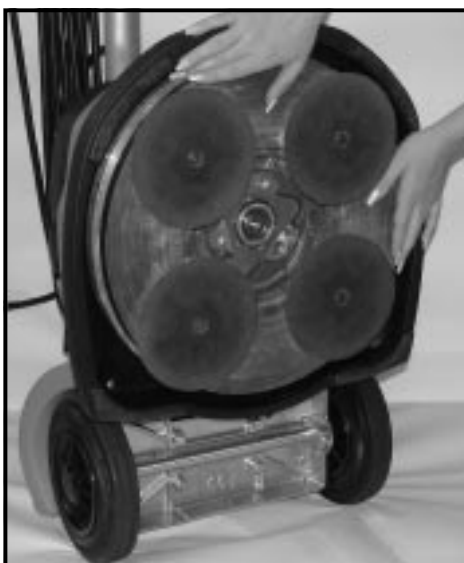
Chaque appareil est conçu pour être utilisé avec un câble déterminé. De même, la spécification ainsi que la longueur de toute rallonge est critique au fonctionnement efficace et en toute sécurité des appareils Première. Nous recommandons d'utiliser uniquement des câbles ainsi que des rallonges fournis par Première. Consultez la section se rapportant à la Garantie page 16.



1



2



3

Montage et démontage des accessoires

Pour tous les modèles SVR 380 MD

- 1 Incliner la machine vers l'arrière de manière à ce que le manche repose sur le sol et que l'on voie la base de la machine. - SCHEMA 1
- 2 Présenter l'accessoire de manière à ce que la forme triangulaire et le plateau d'accouplement soient alignés.
- 3 Faire pivoter l'accessoire dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le fixer. - SCHEMA 2
- 4 Placer la machine en position verticale.
- 5 Faire pivoter les accessoires, dans le sens des aiguilles d'une montre pour les retirer de la machine.

AVERTISSEMENT

Ces appareils ont été conçus pour l'emploi avec des accessoires fournis par Première.

L'utilisation d'autres accessoires risque de se répercuter sur la sécurité et sur les performances.

Monter et Démontez les Accessoires Multi-Disc

- SCHEMAS 3

- 1 Inclinez la machine vers l'arrière de façon à ce que la poignée repose sur le sol et que la base de la machine soit exposée.
- 2 Présentez l'accessoire MD (A) de façon à ce que le triangle soit aligné avec celui de la roue conjugquée (B).
- 3 Alignez les quatre pignons d'attaque individuels situés sur l'accessoire MD (A), de façon à ce que les dents soient en prise avec les dents de la couronne intérieure (C) montée à la base de la machine.
- 4 Faites tourner l'accessoire MD dans le sens des aiguilles d'une montre tout en vous assurant que les pignons d'attaque individuels demeurent en prise avec les dents de la couronne intérieure. La forme en hélice des dents aide à introduire l'accessoire MD en position.
- 5 Lorsque l'accessoire MD se trouve bien en place contre l'entraînement (B), faites-le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour fixer en place, de façon à ce que le triangle ainsi que la roue conjugquée soient enclenchés de la manière indiquée (D).
- 6 Faites tourner l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre afin de l'ôter de la machine.



4

Montage/mode d'emploi des aspirateurs SVR 380 MD

Installation de l'aspirateur – Schémas 4, 5, 6 et 7

- 1 Positionner la fixation du haut autour du timon (comme démontré) et tourner 90° pour engager les rondelles avec le tube – schémas 4 et 5.
- 2 Positionner la fixation du bas par dessus du bloc sur le couvercle du moteur. Faire passer l'épingle pour enclencher les deux parties – schéma 6
- 3 Viser le flexible de succion au côté d'aspiration, et positionner l'autre bout dans la jupe. Pour retenir le flexible, rentrer le dans le collier de serrage.
- 4 Bracher la prise mâle (H) dans la prise femelle (G) sur la poignée schéma 7

ATTENTION

La prise est à utiliser seulement pour les accessoires Première Products DVU540 et DVU590

AVERTISSEMENT!

Cette machine est conçue uniquement pour utilisation à sec et ne devra pas être utilisée ni rangée à l'extérieur dans des conditions mouillées.



5

Montage de sacs en papier - SCHEMA 7

- 1 Relâchez les deux attaches (B) et ôtez le couvercle de l'aspirateur (C)
- 2 Dévissez la bague de verrouillage (F) du dos de l'aspirateur et retirez le tuyau.
- 3 Retirez de l'aspirateur le tube d'emplacement en chrome (E).
- 4 Retirez ensemble de l'aspirateur, le sac de filtration en tissu (D) et le sac jetable en papier (A) afin d'éviter la contamination de l'atmosphère.
- 5 Otez le sac en papier (A) du sac de filtration en tissu (D) et jetez-le.
- 6 Remettez en place le tube d'emplacement en chrome (E) puis revissez à l'aspirateur, la bague de verrouillage (F) ainsi que le tuyau.
- 7 Remettez dans l'aspirateur, le sac de filtration en tissu (D) ainsi qu'un sac en papier neuf (A).
- 8 Remettez le couvercle (C) sur l'aspirateur et remettez les attaches en place.



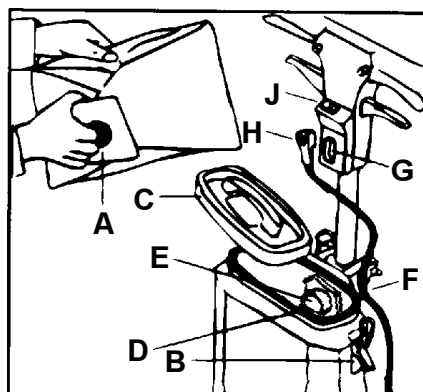
6

Mode d'emploi - SCHEMA 7

- 1 Enficher le fil de l'aspirateur (H) dans la douille (G).
 - 2 Pour mettre en marche, appuyer sur l'interrupteur (J).
- NB: Dans les Rotovac SVR 380 MD, il y a une temporisation de 5 secondes avant la mise en marche.
- 3 La connection est seulement pour l'aspiration poussière.

AVERTISSEMENT!

Changer le sac en papier lorsqu'il est plein, et maintenir propre le filtre textile interne.



7



8



9

Mode d'emploi des appareils de la Série PV5

Procéder comme suit:

- 1 S'assurer que le manche soit en position verticale.
- 2 Sélectionner et monter l'accessoire approprié.
- 3 Agir sur la commande de déroulement rapide du câble et retirer le câble de son point de rangement. - SCHEMA 8
- 4 S'assurer que l'alimentation secteur corresponde à celle qui figure sur la plaque signalétique de la machine.
- 5 Brancher la machine dans la prise de courant S'assurer que le voyant néon qui se trouve en haut du manche s'allume.
- 6 Se tenir derrière la machine et appuyer sur le levier de positionnement du manche (A); abaisser le manche jusqu'à obtention d'une position de travail confortable. Relâcher le levier (A). SCHEMA 9

Note: Cette position doit être à plus de 40° de la verticale pour que le moteur soit alimenté en énergie.

- 7 Avec les deux index, appuyer sur les boutons de blocage des leviers marche/arrêt pour les débloquer. SCHEMA 9
- 8 Appuyer sur l'un des leviers ou sur les deux pour lancer la machine.
- 9 S'assurer que le câble d'alimentation secteur soit bien dégagé de la surface à nettoyer.
- 10 Relever et abaisser le manche comme il convient pour guider la machine vers la droite ou la gauche. Note: Pour cette opération, il est superflu d'agir sur le levier de positionnement du manche (A). Les réactions de la machine, surtout s'il s'agit d'un modèle à haute vitesse, sont extrêmement positives; il est déconseillé de tenter de guider la machine en agissant sur le levier de positionnement du manche (A).
- 11 A la fin du nettoyage, relâcher le levier marche/arrêt.
- 12 Agir sur le levier de positionnement du manche pour ramener le manche à la verticale.
- 13 Débrancher l'appareil de la prise de courant et ranger le câble sur son support.
- 14 Retirer l'accessoire.

NB.: Le levier régulateur de débit (B) ne s'utilise qu'en conjonction avec le réservoir solution. - SCHEMA 9 (Le réservoir ne peut pas être branché avec le modèle SVR 380 MD)

ATTENTION

Il y a risque de danger si la machine passe au dessus du câble électrique pendant l'opération. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé.



10

Fonctionnement de la protection contre les surcharges - qui n'équipe que certains modèles hautement performants - SCHEMA 10

En cas de surcharge au niveau de la machine, cette protection se déclenche. On peut la réarmer 30 secondes plus tard environ en appuyant sur le bouton ROUGE qui se trouve au centre de la poignée de la machine. On peut ensuite réutiliser immédiatement la machine. (Une machine et des accessoires mal entretenus risquent de provoquer des surcharges artificielles - consulter la section sur l'entretien de la machine, page 10.)

Méthodes de nettoyage

La société Première Products fabrique plus de cinquante produits chimiques différents, correspondant à toutes les tâches d'entretien/nettoyage. Notre représentant local se fera un plaisir de fournir des informations détaillées sur la gamme et les applications des produits chimiques et des matériels de nettoyage Première. On peut également s'adresser à notre siège social de Cheltenham.

Pour shampooiner les tapis/moquettes - Machines à basse vitesse uniquement

- 1 Shampooiner par temps sec ou lorsque la pièce est chauffée. Laisser sécher toute une nuit si possible.
- 2 S'assurer que le shampooing soit compatible avec les couleurs du tapis ou de la moquette. Pour vérifier, appliquer un peu de shampooing à une petite partie du tapis, puis frotter avec un chiffon blanc propre. Si le produit est compatible, aucune trace de couleur n'apparaîtra sur le chiffon.
- 3 Ecarter autant de meubles que possible du tapis ou de la moquette.
- 4 Relever le poil du tapis avec un balai en nylon rigide, puis passer à l'aspirateur.
- 5 Mélanger le shampooing dans le réservoir à solution conformément au mode d'emploi figurant sur la boîte.
- 6 Ne pas trop mouiller le tapis ou la moquette.
- 7 Appliquer du shampooing jusqu'à ce qu'on puisse voir une quantité raisonnable de mousse (la profondeur du poil déterminera la quantité de shampooing à utiliser).
- 8 Lorsque le tapis est encore humide, relever le poil en utilisant un balai ou une brosse en nylon rigide.
- 9 Une fois le nettoyage terminé, laisser le tapis ou la moquette sécher complètement puis passer à l'aspirateur pour éliminer le détergent sec et toute trace de saleté.

Nettoyage des sols - Machines à basse vitesse uniquement

- 1 Utiliser le produit de nettoyage de sols recommandé. Mélanger ce produit dans le réservoir à solution conformément au mode d'emploi qui figure sur la boîte.

Note: Sauf s'ils ont été traités avec un produit d'étanchéité, les sols en liège et en bois risquent d'être endommagés par l'eau.

- 2 Actionner la machine, en distribuant la solution de nettoyage selon les besoins.
- 3 Enlever la mousse à l'aide de l'aspirateur humide WPU 120, WPU 140 ou WPU 160 Première puis rincer à fond à l'eau propre. Aspirer l'eau de rinçage.
- 4 Laisser sécher le sol puis encaustiquer selon les besoins.

Entretien/réparations

Votre nouveau PV5 devrait vous garantir de nombreuses années d'utilisation sans ennui. Néanmoins, nous recommandons de le faire entretenir annuellement par l'un de nos techniciens, afin de minimiser les risques de panne à un moment particulièrement peu pratique. En cas d'incident, les contrôles suivants vous offriront peut-être une solution immédiate. N'allez pas AU-DELA des contrôles de base suggérés ci-après.

La société n'admet aucune responsabilité, et la garantie et les homologations sont instantanément annulées, en cas de réparation effectuée par un tiers autre qu'un technicien du Service Première ou un agent d'entretien/réparations habilité. Pour toute intervention, veuillez téléphoner à votre distributeur local en spécifiant le nom du modèle qui figure sur l'étiquette du capot du moteur ainsi que le numéro de série qui est poinçonné sur la plaque signalétique, laquelle se trouve sur la base moulée, sous le pivot du manche.

Si la machine ne démarre pas:

- La prise du fil d'alimentation devra être retirée du socle de la fiche avant de commencer le nettoyage de l'appareil ou d'entreprendre toute opération de maintenance.
- Le câble d'alimentation devra être inspecté régulièrement afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. S'il est endommagé, il faudra le remplacer.
- Si le voyant néon brille peu ou ne s'allume pas, remplacer le fusible de la prise en s'assurant qu'il est solidement maintenu dans le porte-fusible.
- A l'exception des prises moulées, on peut également vérifier le câblage à l'intérieur de la prise.
- Vérifier l'alimentation de la prise de courant en branchant un autre appareil électrique.
- Vérifier si la protection contre les surcharges s'est déclenchée. Dans l'affirmatif, il faudra la réarmer.

Si le moteur chauffe excessivement et manque de puissance

- S'assurer que la prise d'air qui entoure le capot du moteur soit bien dégagée.

Si les fusibles sautent constamment, Ou Si la protection contre les surcharges se déclenche sans cesse

- Retirer toutes les rallonges éventuelles et remettre en marche. Si la machine fonctionne correctement, s'adresser immédiatement à notre service en ce qui concerne les spécifications du câble de rallonge à utiliser.
- S'assurer que le modèle PV5 est utilisé comme il convient. Il ne faut pas utiliser les machines à très haute vitesse ou Rotovac pour le décapage ou le nettoyage.
- Une accumulation excessive d'encaustique ou de saleté sur le sol produit une surface collante. Pour surmonter ce problème, le moteur fonctionne davantage et exige donc plus de courant. Ceci risque de faire sauter des fusibles, surtout lorsqu'on utilise des machines à polir ultra-rapides. En ce cas, décaper le sol pour éliminer l'encaustique et la saleté, puis le traiter à nouveau avec une machine à nettoyer à basse vitesse.
- Les brosses et les disques encrassés ou colmatés risquent de produire le même effet: il faut donc les nettoyer.

Si la machine se déséquilibre pendant le fonctionnement:

- Si on laisse la machine reposer sur une brosse ou un disque, ceux-ci risquent de se déformer. Il faut alors les remplacer ou détacher l'accessoire endommagé et le laisser reprendre sa forme normale.
- Les brosses et les disques devraient posséder une épaisseur uniforme, et l'accessoire sélectionné devrait convenir au travail à effectuer.
- Il faut toujours remplacer les accessoires endommagés ou usés.

Si l'aspirateur Rotovac SVR 380 MD manqué de puissance:

- S'assurer que le piège à poussière n'est pas endommagé et demeure en contact avec le sol sur toute sa circonférence.
- S'assurer que les flexibles ne sont pas bouchés.
- La lèvre en caoutchouc du filtre en tissu qui se trouve à l'intérieur de -l'aspirateur devrait constituer une bonne étanchéité contre le couvercle lorsque celui-ci est fermé.
- Nettoyer le filtre s'il est colmaté. Vider le sac à poussière en papier s'il est plein.

Garantie

Toutes les machines fabriquées par la Division Machines de Première Products sont garanties contre tous défauts de matériel ou de fabrication pour une période de DOUZE MOIS à compter de la date d'achat par l'utilisateur. Ce délai peut être porté à DEUX ANS si un contrat d'entretien est conclu au moment de l'achat. La garantie n'est pas transférable. Elle couvre la réparation ou le remplacement de la machine ou de parties de la machine qui s'avèreraient défectueuses.

La garantie n'implique pas la responsabilité d'anomalies mineures sans conséquence sur la valeur de la machine ou la sécurité de son fonctionnement ni la responsabilité de dommages causés par réaction chimique ou électrochimique, par l'eau ou toutes autres conditions ambiantes anormales.

La garantie n'implique pas la responsabilité de dommages causés à toute partie de la machine du fait d'accidents, d'emploi abusif, de négligence ou d'utilisation de la machine sur une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique.

En ce qui concerne la réparation des appareils Première Products en dehors du Royaume-Uni, la responsabilité à l'égard du produit incombe entièrement au distributeur Première Products agréé.

Si des pièces de rechange autres que celles fournies par Première Products sont utilisées pour effectuer la réparation, toute responsabilité à l'égard du produit sera déclinée et la garantie et les homologations deviendront caduques. Il est de l'entière responsabilité du distributeur Première Products agréé de veiller à ce que les pièces de rechange correctes soient montées sur le modèle en train d'être réparé. Il appartient également au distributeur de s'assurer que les divers techniciens ou agents de maintenance nommés par lui soient dûment qualifiés et que tous les travaux réalisés soient conformes aux normes de qualité et de sécurité les plus strictes.

La décision de réparer ou de remplacer un élément donné ou la machine revient exclusivement à Première Products. La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses n'entraînent pas une prolongation de garantie au-delà du délai préalablement établi. Toutes les pièces défectueuses qui ont été remplacées par un distributeur sous les termes de la garantie deviendront la propriété du distributeur. Toutes les pièces défectueuses qui ont été remplacées par Première Products en cas d'une faute de fabrication qui a été reconnue par Première Products deviendront la propriété de Première Products n'importe si on le fournit directement ou indirectement.

Premiere Products ne prendra pas en considération les réclamations concernant des dommages matériels ou corporels causés à des tiers, sauf si la loi l'exige.

Toute réclamation faite au titre de la garantie devra être accompagnée d'une pièce justificative d'achat. Toute responsabilité est déclinée en cas d'utilisation des appareils en dehors des recommandations spécifiques fournies dans la documentation de la société. Premiere Products déclinera toute responsabilité si les conseils donnés par les distributeurs ou réparateurs devaient aller au-delà des recommandations spécifiques fournies dans la documentation de la société.

Santé et Sécurité au Travail

En tant que fabricant, Premiere Products veille, dans la mesure du possible, à ce que tous ses articles soient conçus et fabriqués dans un souci de sécurité et à ce qu'ils ne présentent pas de risques pour la santé s'ils sont utilisés correctement. Tous les appareils proposés par Premiere Products sont fabriqués et testés conformément aux normes britanniques appropriées et aux principales normes européennes. Ils sont accompagnés d'un mode d'emploi qui doit être consulté attentivement par la personne chargée de l'opération et de l'entretien de l'appareil. Pour se procurer d'autres exemplaires, faire la demande en rappelant les numéros de modèle.

Bien que nos appareils ne présentent pas de danger s'ils sont utilisés correctement, les points suivants devront être soigneusement notés par l'opérateur ou le responsable de la sécurité.

- 1 Il est impératif de débrancher l'appareil du secteur avant toute intervention de maintenance.
- 2 Monter sur le câble d'alimentation une fiche correspondant à la norme nationale applicable et aux conditions de fonctionnement de l'appareil et effectuer des inspections régulières pour vérifier que le câble est en bon état et bien assujéti. En cas d'incertitude, veuillez consulter un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 3 Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas écrasé, tendu excessivement, ni endommagé par un objet coupant. No pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé ou usé. Faire remplacer ce dernier par un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 4 Le DVU 540 & DVU 590 sont conçus pour une utilisation à sec uniquement. Toute tentative d'aspiration de liquides, du café renversé par exemple, pourrait endommager irrémédiablement le moteur et constituer un danger électrique.
- 5 Ne pas apporter de modifications à l'appareil et ne pas l'adapter sans consulter au préalable un concessionnaire ou un distributeur Premiere Products agréé.
- 6 L'appareil ne devra pas être utilisé pour collecter des matériaux dangereux, toxiques ou présentant des risques, ni dans des endroits où des poussières ou vapeurs explosives sont présentes. Premiere Products décline toute responsabilité concernant les conseils offerts par les agents, distributeurs ou agents/ingénieurs d'entretien nommés par eux-mêmes, en ce qui concerne l'utilisation des machines Premiere Products dans des environnements spécialisés ou dangereux.
- 7 En cas de panne, faire apparaître clairement la mention "EN PANNE" sur l'appareil et avertir le chef de service ou le responsable de la sécurité.
Pour toute assistance complémentaire, consulter un distributeur Premiere Products agréé.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung !

Einführung

Premiere Products führte Seine ersten Bodenpflegeartikel vor mehr als 70 Jahren ein. Die ersten Maschinen und Geräte für die Bodepflege kamen 1966 auf den Markt. Heute gilt die aktuelle Serie als Beweis unübertroffener Leistung und Konstruktionsgüte. Für weitere Auskunft über die vollständige Auswahl von Trocken- und Naßstaubsaugern sowie Poliermaschinen wenden Sie sich bitte an unser Hauptbüro in Cheltenham.

Qualitätskontrolle

Die Kontrolle von Teilen und fertigem Produkt unterliegt festen Leistungs-, Qualitäts- und Sicherheitsspezifikationen. Alle Prüf- und Messergebnisse werden erfaßt. Die Abnahme der Qualitätssicherungssysteme und Prüfprotokolle durch den Britischen Normenausschuß erfolgt un Übereinstimmung mit:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Zulassungen

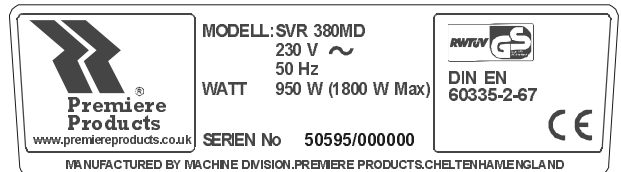
Die auf die einzelnen Modelle zutreffenden Zulassungen und Bescheinigungen sind in einem Leistungsüberblick Zusammengefaßt; ein Exemplar dieser Leistungsbeschreibung ist auf Anfrage erhältlich.

R.W. TÜV e.V.

getestet nach:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN EN 60335-2-67: 2001



Technische Informationen

Geräusentwicklung

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA mit Staubsauger-Einheit)

Vibrationen in der Führungsstange

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Maschinenpflege

Die Qualitätssicherung bei der Herstellung von betriebssicheren und zuverlässigen Maschinen umfaßt weit mehr als die Endkontrolle am Ende des Fertigungsverfahrens; sie erfordert eine hochqualitative Konstruktion, die strengsten Auflagen und Qualitätskontrollen hinsichtlich jedes Bestandteils und erstreckt sich auf jede Produktionsphase.

Die Pflege und Wartung der Maschine nach dem Verkauf ist jedoch genauso wichtig für einen problemlosen Betrieb und die Beibehaltung der Maschinenleistung. Als Besitzer oder Verwender einer Premiere-Maschine bitten wir Sie deshalb um Beachtung der nachstehenden Pflegeanweisungen.

- Vor der Reinigung des Geräts oder vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muß der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.
- Diese Maschinen sind für den Trockeneinsatz geeignet und sollten nicht im Freien und bei feuchtem Wetter gelagert werden.
- Diese Maschinen sind geeignet zur industriellen Anwendung, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Bürogebäuden usw., außer für den Hausgebrauch.
- Das Stromkabel muß regelmäßig nach Beschädigungen überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muß es sofort ausgetauscht werden.
- Nach Gebrauch ist die gesamte Maschine einschließlich Kabel mit einem FEUCHTEN Tuch und verdünntem Premiere-Mehrzweckreiniger M.P.9 zu reinigen. Chrom- und Edelstahlteile sollten dann mit einem sauberen Polierlappen trockengerieben werden.
- KEINE säurehaltigen Kesselstein Entfernungsmittel, Scheuermittel oder scharfen Lösemittel wie Farbenbeize verwenden, die die Oberflächen zerkratzen, anfressen oder abstumpfen.

- Alle Zubehörteile mit verdünntem Premiere-Mehrzweckreiniger M.P.9 und einem FEUCHTEN Tuch reinigen.
- Das Gerät an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Zur Gewährleistung einer leistungskräftigen Motorkühlung achten Sie bitte darauf, daß die Kühlungsschlitze frei von Schmutz, Staub und Flusen sind. Reinigen Sie diese mit einer trockenen Bürste.
- Pads und Bürsten sollten nach jedem Gebrauch sofort in einer Lösung von M.P.9 Multi-Zweck Reiniger und heißem Wasser gereinigt werden. Waschen Sie die Pads und Bürsten danach mit klarem Wasser aus und lassen Sie sie bei Zimmertemperatur trocknen. Zubehörteile, die mit einem herkömmlichen Wachs (auf Spiritusbasis) verstopft sind, sollten mit Premturps oder Premiere W.S.70 Wachsentsferner gereinigt werden; beachten Sie hierbei die Anweisungen auf dem Etikett.
- Vermeiden Sie die Maschine auf einer Bürste, Pad oder Treibteller stehen zu lassen, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Schon kurze Zeiträume können zu Verformungen und Beschädigungen der Pads und Bürsten führen und die Handhabung der Maschine negativ beeinflussen.
- Ein Kippen der Maschine ist unbedingt zu unterlassen; dieses kann zu einer Beschädigung der Maschine und des Bodenbelags führen.
- Der Einsatz der Maschine bei erhöhter Spannung führt zur Übererwärmung des Motors und kann Motorschäden hervorrufen. Bei einem, merklichen Anstieg der Zufuhrspannung ist es deshalb empfehlenswert, die Maschine auszuschalten und die Ursache zu überprüfen.
- Zur Gewährleistung einer leistungskräftigen Motorkühlung und optimalen Saugwirkung sind die Wegwerfbeutel oder wiederverwendbaren Staubbeutel aus Stoff öfters zu wechseln bzw. zu leeren. Die Gitterfilter (falls eingebaut) und das Stofffilter sind regelmäßig durch Ausschütteln, Absaugen oder Waschen (von Hand) von Staub zu befreien. Nach dem Waschen dürfen die Filter erst im vollständig trockenen Zustand wieder eingebaut werden.
- Ein Versuch die Maschine ohne Stofffilter oder Filtertüten zu gebrauchen, ist unbedingt zu unterlassen, da dieses zu Leistungsverlust führt und den Motor beschädigen kann.
- Die Staubsaugermodelle DVU 540 & DVU 590 sind ausschließlich für den Trockeneinsatz geeignet. Ein Aufsaugen von Flüssigkeiten wie verschütteter Kaffee kann den Motor unwiderruflich beschädigen und stellt eine Gefahr (Elektro-schock) dar.

WARNUNG: Die folgenden Maschinen müssen geerdet sein :

SVR 380 MD

Vor dem Gebrauch

- 1 Überprüfen, daß die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Versorgungsspannung in Ihrem Hause entspricht.
- 2 Die Adern des Netzkabels dieser Geräte sind farblich wie folgt gekennzeichnet: Grün und Gelb - Erde/Blau - Nulleiter/Braun - Phase.
- 3 Da die Farben der Adern des Netzkabels dieser Geräte mit den Farbkennzeichnungen des von Ihnen verwendeten Steckers nicht in jedem Fall übereinstimmen, verfahren Sie wie folgt: Die grün/gelbe Ader an die Anschlußklemme im Stecker anschließen, die mit dem Buchstaben E oder dem Erdungssymbol oder der Farbe Grün oder Grün/Gelb markiert ist. Die blaue Ader an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben N oder der Farbe Schwarz markiert ist. Die braune Ader an die Anschlußklemme anschließen, die mit dem Buchstaben L oder der Farbe Rot markiert ist.

Wichtiger Hinweis

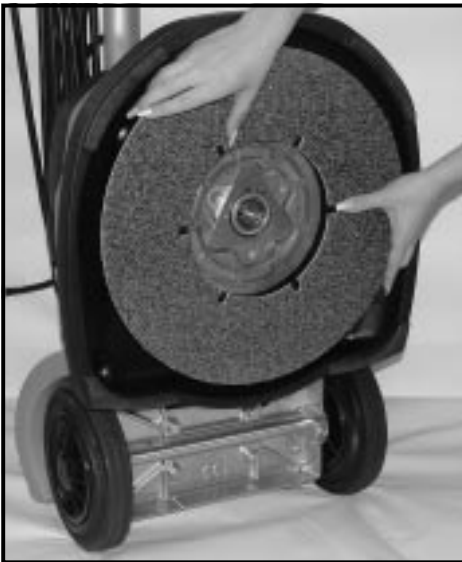
- Der Spezifikationstabelle ist zu entnehmen, welche Modelle für andere Netzspannungen (d. h. 220 V, 110 V, 50 Hz oder 60 Hz) lieferbar sind. Da dafür ein anderer Stecker und ein anderer Sicherungsnennstrom erforderlich sein können, muß bei der Bestellung der Maschine die Netzspannung angegeben werden.
- 4 Wenn der am Gerät installierte Netzstecker nicht in die am Einsatzort vorhandenen Steckdosen paßt, muß dieser abgeschnitten und ein passender Stecker montiert werden. Den entfernten Stecker WEGWERFEN, da er eine ernste Gefahr darstellt, sollte er in eine Steckdose eingesteckt werden.
 - 5 Bei angeformten Steckern müssen die Ersatzsicherungshalter dieselbe Farbe wie die originalen aufweisen. Sicherungshalter AUF KEINEN FALL weglassen.

Kabel und Verlängerungskabel

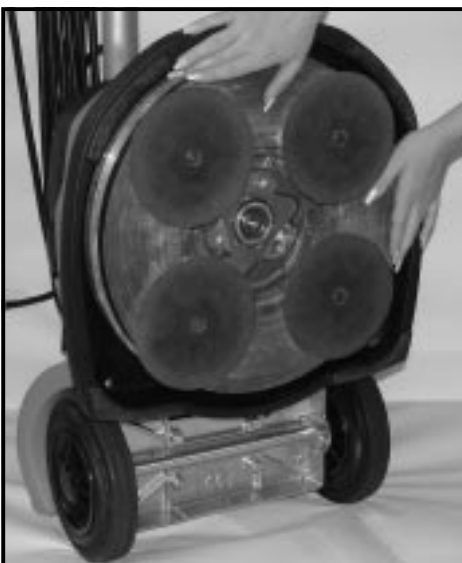
Jede Maschine ist für ein bestimmtes Kabel ausgelegt. So ist auch die Spezifikation und Länge eines eventuell verwendeten Verlängerungskabels ausschlaggebend für den sicheren und effizienten Betrieb aller Maschinen von Premiere. Wir raten eindringlich dazu, nur Kabel und Verlängerungskabel von Premiere zu verwenden. Siehe Garantie auf Seite 24.



1



2



3

An/Abbau von Zubehörteilen

Für alle SVR 380 MD Modelle

- 1 Neigen Sie die Maschine nach hinten, bis die Führungstange auf dem Boden liegt und die Unterseite der Maschine freiliegt - BILD 1
- 2 Das Zubehörteil auf die dreieckige Form des Antriebsstutzen ausrichten.
- 3 Das Zubehörteil gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis eine kraftschlüssige Verbindung besteht - BILD 2
- 4 Richten Sie die Maschine wieder auf.
- 5 Zur Abnahme des Zubehörteils, dieses im Uhrzeigersinn drehen.

WARNUNG

Unsere Maschinen sind für den Gebrauch mit Premiere Zubehörteilen konstruiert worden.

Der Gebrauch von alternativen Zubehörteilen kann daher sowohl die Leistung, wie auch die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

Befestigen/Entfernen von Multi-Disc-Zubehör

- BILD 3

- 1 Maschine nach hinten neigen, so daß der Griff auf dem Boden ruht und die Unterseite der Maschine zugänglich ist.
- 2 MD-Zubehör (A) so anpassen, daß die Dreieckform auf das Gegengetriebe (B) ausgerichtet ist.
- 3 Die vier einzelnen Antriebsräder des MD-Zubehörs (A) so ausrichten, daß die Zahnräder in die des internen Ringgetriebes (C) an der Maschinenunterseite eingreifen.
- 4 Das MD-Zubehör im Uhrzeigersinn drehen und dabei darauf achten, daß die einzelnen Antriebsräder in die internen Ringgetriebe eingreifen. Die Schrägverzahnung unterstützt das Einsetzen des MD-Zubehörteils.
- 5 Wenn das MD-Zubehörteil vollständig im Antrieb (B) positioniert ist, wird es entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht, so daß Dreieckform und Gegengetrieberad, wie gezeigt, verzahnt sind (D).
- 6 Das Zubehörteil im Uhrzeigersinn drehen, um es aus der Maschine zu lösen.



4

Anbau/Bedienung des SVR 380 MD Staubsauger-Einheit

Montage der Staubsaugereinheit - *BILD 4,5,6 und 7*

- 1 Die obere Montageplatte um ovale Führungsstange halten (Siehe Abbildung), und um 90 Grad drehen so das die Sattelklemmen an der Aussenseite der Führungsstange fest sitzen - *BILD 4 und 5*
- 2 Die untere Montageplatte mit dem Block (Über dem Motorgehäuse) in einer Linie bringen und den Sicherungsbolzen durch beide Sektionen drücken bis beide Teile vollständig gesichert sind - *BILD 6*
- 3 Schrauben Sie den Saugschlauch an der Hinterseite der Staubsaugereinheit fest, und stecken Sie das andere Ende des Saugschlauchs durch die Bohrung des Treibtellergehäuses. Saugschlauch mittels Schlauchklammer sichern.
- 4 Den Staubsaugerstecker (H) in die Steckdose (G) der Führungsstange einstöpseln - *BILD 7*

WARNUNG!

Die Buchse ist nur für Premiere's Trockenstaubsaugereinheiten DVU 540 und DVU 590 vorgesehen.



5

ACHTUNG! Diese Maschine ist nur für den Trockenbetrieb ausgelegt und darf in Außenbereichen bei Nässe weder benutzt noch gelagert werden.

Ein/Ausbau der Stoff- oder Papierfilterbeutel - *BILD 7*

- 1 Die zwei Klemmen (B) lösen und Staubdeckel abnehmen (C).
- 2 Sicherungsring (F) von der Rückseite des Staubsaugers abschrauben und Schlauch lösen.
- 3 Chromrohr (E) aus dem Staubsauger ziehen.
- 4 Stofffilterbeutel (D) und Papiertüte (A) gemeinsam aus dem Staubsauger entnehmen, um eine Verunreinigung der Luft zu vermeiden.
- 5 Papiertüte (A) aus dem Stofffilterbeutel (D) herausnehmen und entsorgen.
- 6 Chromrohr (E) wieder einsetzen und Sicherungsring (F) sowie Schlauch in die Rückseite des Staubsaugers einschrauben.
- 7 Stofffilterbeutel (D) mit der neuen Papiertüte (A) in den Staubsauger einsetzen.
- 8 Deckel (C) aufsetzen und Klemmen (B) wieder anbringen.



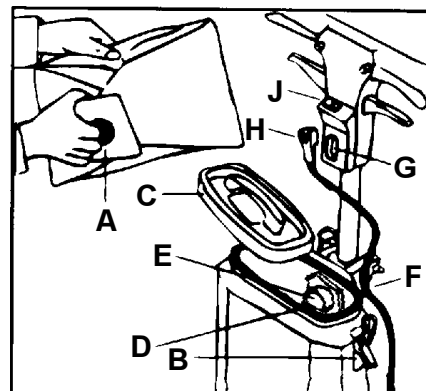
6

Bedienung - *BILD 7*

- 1 Den Stecker der Staubsauger-Einheit (H) in die Steckdose (G) stecken.
- 2 Den Schalter (J) drücken. Anmerkung: Die Staubsauger-Einheit schaltet sich automatisch mit 5 Sekunden Verzögerung ein (SVR 380 MD).

ACHTUNG!

Das Papierfilter sollte regelmäßig geleert werden.



7



8



9

Bedienung der PV5 Serie

Verfahren Sie wie folgt:

- 1 Achten Sie darauf, daß die Führungsstange in senkrechter Position ist.
- 2 Wählen Sie Ihre Zubehörteile aus und bringen Sie diese an der Maschine an.
- 3 Lösen Sie das Kabel von der Kabelhalterung - *BILD 8*
- 4 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Achten Sie darauf, daß die Kontrolleuchte an ist.
- 5 Stehen Sie hinter der Maschine und drücken Sie den Positionshebel (A) und lassen Sie die Führungsstange in eine für Sie bequeme Position fallen. Wichtig! Die Neigung der Führungsstange muß mehr als 40 Grad betragen, um die eingebaute Sicherheitsvorrichtung auszuschalten und die Maschine starten zu können.
- 6 Drücken Sie die Ein/Aus Knöpfe, um die Ein/Aus Hebel zu entsichern - *BILD 9*
- 7 Drücken Sie einen oder beide Starthebel nach oben, um die Maschine zu starten - *BILD 9*
- 8 Achten Sie darauf, daß das Kabel nicht im Weg ist.
- 9 Heben und neigen Sie die Führungsstange, um die Maschine nach links oder rechts gleiten zu lassen.

Wichtig! Benutzen Sie nicht den Positionshebel (A) zum Führen der Maschine.

- 10 Stoppen Sie die Maschine, indem Sie den Starthebel loslassen.
- 11 Richten Sie die Führungsstange wieder in die senkrechte Position auf. Betätigen Sie den Positionshebel (A) hierfür.
- 12 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und wickeln Sie das Kabel um die Kabelhalterung.
- 13 Legen Sie die Zubehörteile zurück.

Achtung! Der Flüssigkeitskontrollhebel (B) ist nur mit dem Lösungstank zu gebrauchen - *BILD 9* (Der Lösungstank kann nicht an SVR 380 MD Modelle montiert werden)

WARNUNG

Während des Betriebes der Maschine kann eine Unfallgefahr entstehen, wenn die Maschine über das Stromkabel gefahren wird. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muß es sofort ausgetauscht werden.



10

Bedienung des Überlastschalters

- dieser ist nicht in alle Maschinen eingebaut

- *BILD 10*

Sollte die Maschine überlastet sein, schaltet das thermische Relais die Maschine automatisch aus. Die Maschine kann in so einem Fall nach 30 Sekunden wieder gestartet werden, indem Sie den roten Druckknopf betätigen und die Maschine wie gewohnt starten.

Reinigungsmethoden

Premiere Products stellt über 50 verschiedene Reinigungs- und Pflegeprodukte her. Ein Komplet-Programm, daß jeder Anforderung täglicher Unterhaltsreinigung gerecht wird. Wir senden Ihnen gerne ausführliche Unterlagen zu. Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns, oder unsere nächste Vertriebsstelle an.

Teppich-Shampoonieren

- 1 Shampooieren Sie bei trockenem Wetter, oder bei eingeschalteter Heizung.
- 2 Bevor Sie mit dem Shampooieren beginnen, testen Sie eine kleine Fläche. Tragen Sie ein wenig Shampoo auf den Teppich auf, und verreiben Sie es mit einem sauberen Tuch. Achten Sie darauf, daß der Teppich nicht abfärbt. Färbt der Teppich ab, so ist dieses Shampoo für diesen Teppich nicht geeignet.
- 3 Räumen Sie so viel Möbel wie möglich aus dem Weg.
- 4 Heben Sie die Teppichfasern, indem Sie ihn mit einem harten Nylonbesen fegen und staubsaugen Sie den Teppich.
- 5 Schütten Sie das Shampoo in den Flüssigkeitsbehälter. Beachten Sie die auf dem Behälter angegebene Mischung.
- 6 Sprühen Sie das Shampoo auf den Teppich. Die Menge des zu benötigenden Shampoos hängt von der Tiefe der Teppichfasern ab.
- 7 Achten Sie darauf, daß Sie den Teppich nicht zu naß machen.
- 8 Benutzen Sie eine harte Nylon Bürste zum Shampooieren.
- 9 Lassen Sie den Teppich ausreichend trocknen. Staubsaugen Sie den trockenen Teppich.

Naßreinigen

- 1 Verwenden Sie einen von uns vorgeschlagenen Reiniger. Mixen Sie diesen im Flüssigkeitsbehälter. Beachten Sie die Mischungshinweise auf dem Behälter.
Achtung: Nicht versiegelte Kork- und Holzbeläge können durch Wasser beschädigt werden.
- 2 Bedienen Sie die Maschine und sprühen Sie die Reinigungslösung auf den Bodenbelag.
- 3 Saugen Sie die Reinigungslösung mit einem WPU 120, WPU 140 oder WPU 160 auf. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und saugen Sie es auf.
- 4 Lassen Sie den Boden trocknen.

Machine-Onderhoud - Service

Unsere Maschinen versprechen eine mehrjährige, störungsfreie Funktionsweise. Wir empfehlen dennoch, eine jährliche Wartung durch unsere Händlervertretung vornehmen zu lassen, um die Gefahr einer Panne völlig auszuschließen. Sollte dennoch ein Fehler auftreten, verfahren Sie bitte gemäß der folgenden Checkliste. Achten Sie aus Sicherheitsgründen darauf, daß die hier vorgeschlagenen Verfahren zur Fehlerermittlung nicht überschritten werden.

Als de machine niet start

- Vor der Reinigung des Geräts oder vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muß der Stecker des Stromkabels aus der Steckdose gezogen werden.
- Das Stromkabel ist regelmäßig auf Anzeichen von Schäden zu kontrollieren. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muß es ausgewechselt werden.
- Kontrollieren Sie, ob die Stromzufuhr gewährleistet ist, indem Sie eine andere Maschine an die Steckdose anschließen.
- Prüfen Sie, ob die thermische Sicherung rausgesprungen ist, indem Sie den roten Druckknopf drücken.

Der Motorläuft heiß und die Motorleistung läßt nach

- Prüfen Sie, ob die Motorkühlung gewährleistet ist. Die Lufteinlässe um den motordeckel dürfen nicht verstopft sein.

Die Sicherung springt raus oder das thermische Relais schaltet die Maschine aus

- Die PV5 Modelle dürfen nur für die für sie bestimmten Reinigungsaufgaben benutzt werden. Super-high-speed- und Ultraspeedmodelle sowie Rotovac dürfen nicht zum Wachsentsfernen oder Naßreinigen verwendet -werden.
- Zuviel Dreck oder Politur/Wachs auf dem Bodenbelag bewirkt, daß der Belag klebrig ist. Der Motor wird daher härter beansprucht und verbraucht mehr Strom. Dieses kann dann dazu führen, daß die Sicherung rausspringt, oder das Relais schaltet.
- Schmutz/Politurrückstände mit einem Wachsentsferner behandeln und mit einem Standardgeschwindigkeitsmodell entfernen.
- Dreckige, stark verschmutzte Bürsten oder Pads können den gleichen Effekt haben.

Die Maschine beginnt zu springen

- Die Maschine darf niemals auf einer Bürste/Pad abgestellt werden, da sich diese Zubehörteile verziehen könnten.
- Sollte dieses der Fall sein, gebrauchen Sie eine neue Bürste/ Pad.
- Bürsten/Pads müssen für die jeweilige Aufgabe geeignet sein.
- Beschädigte Bürsten/Pads müssen ersetzt werden.

Onvoldoende vermogen van de SVR 380 MD stofzuigereenheid

- Controleer of de mantel beschadigd is en, langs de gehele omtrek, contact maakt met de vloer.
- Controleer of de slangen zijn verstopt.
- De rubber lip van het textielfilter in de stofzuigereenheid moet strak tegen het gesloten deksel rusten. Een door vuil verstopt filter moet worden gereinigd.
- Een volle papieren zak moet worden geledigd.

Garantie

Schäden oder Mängel an einem Gerät den Premiere Products Machine Division, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, werden von uns durch eine unserer Auslandsvertretungen unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen behoben, wenn sie einer unserer Auslandsvertretungen unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 12 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 6 Monaten - nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, sowie durch Schäden aus anomalen Umweltbedingungen.

Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, daß mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Vertragswerkstatt zu übergeben oder einzusenden. Dabei ist der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in das Eigentum unserer Kundendienststelle über. Die Haftung für Reparatur und Wartung von Premiere Products Maschinen außerhalb von Großbritannien übernimmt gänzlich die von Premiere Products ernannte Vertriebsstelle. Alle defekten Teile, die unter den Bedingungen der Garantie durch eine Kunden-deinstwerkstatt ausgetauscht werden, gehen in das Eigentum der Werkstatt über. Alle fehlerhaften Teile, die gemäß einer vorherigen Vereinbarung wegen eines erheblichen Fertigungsfehlers direkt oder indirekt von Premiere Products ersetzt werden, gehen in das Eigentum von Premiere Products über.

Die zuständige Vertriebsstelle ist allein verantwortlich für den Einbau der zum jeweiligen Modell passenden Austauscherteile. Die Vertriebsstelle hat zudem dafür zu sorgen, daß die einzelnen von ihnen ernannten Wartungstechniker oder -agenten die notwendigen Qualifikationen haben und daß alle Arbeiten den höchsten Qualitäts -und Sicherheitsstandards entsprechend ausgeführt werden. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Es wird keine Haftung übernommen für einen Einsatz von Premiere Products Maschinen, der nicht in den Publikationen des Herstellers speziell empfohlen wird.

Premiere Products übernimmt keine Haftung für von ihren Vertriebs- oder Kundendienststellen erteilte Ratschläge, die über die speziellen Empfehlungen der Publikationen des Herstellers hinausgehen. Wir behalten uns weiterhin das Recht vor, das Design unserer Maschinen im Sinne einer Weiterentwicklung zu verändern. Produkt und Zubehör können daher von den hier illustrierten abweichen.

Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz

Premiere Products hat alle erdenklichen Anstrengungen unternommen, die Betriebssicherheit ihrer Maschinen zu gewährleisten, sofern diese sachgemäß angewendet werden.

Alle Maschinenprodukte von Premiere Products werden den einschlägigen britischen und europäischen Normen entsprechend gefertigt und geprüft. Jede Maschine beiliegend ist eine Bedienungsanleitung, die von der für die Reinigungsaufgabe zuständigen Bedienungsperson gelesen werden sollte. Zusätzliche Kopien sind jederzeit auf Anfrage unter Angabe der Modellnummer erhältlich. Obgleich unsere Maschinen bei sachgemäßem Einsatz betriebssicher sind, sollte die zuständige Person oder den Sicherheitsbeauftragte folgendes beachten.

- 1 Vor Wartungsarbeiten an der Maschine ist der Netzstecker zu ziehen.
- 2 Die Versorgungskabel sollten mit einem geeigneten Stecken versehen werden. Das Kabel sollte regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung und auf festen Sitz untersucht werden. Im Zweifelsfalle setzen Sie sich bitte mit der nächstgelegenen Kundendienststelle in Verbindung.
- 3 Es ist darauf zu achten, daß die Netzschußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder durch scharfe Objekte beschädigt wird. Beschädigte oder durchgescheuerte Kabel dürfen nicht verwendet werden und sollten von der Vertriebs- oder Kundendienstteile ausgetauscht werden.
- 4 Die Modelle DVU 540 & DVU 590 sind nur für den Trockenbetrieb geeignet. Versuche, Flüssigkeiten wie verschütteten Kaffee aufzusaugen, können den Motor permanent beschädigen und elektrische Gefahren bewirken.
- 5 An der Maschine dürfen ohne vorherige Beratung mit dem von Premiere Products ernannten Vertreter oder Distributor keine Änderungen oder Anpassungen vorgenommen werden.
- 6 Die Maschine darf nicht für die Aufnahme von gefährlichen, toxischen oder gesundheitsgefährdenden Stoffen und nicht in Bereichen, in denen explosive Dämpfe oder Stäube vorhanden sind, verwendet werden. Premiere Products übernimmt keine Haftung für Ratschläge, die von ernannten Vertretern, Vertreibern oder Reparaturwerkstätten/Wartungstechnikern hinsichtlich der Verwendung von Premiere Products Maschinen in besonderen oder Gefahrenbereichen erteilt werden. Die Verantwortung für den Einsatz von Premiere Products Maschinen in Spezialumgebungen trägt allein der Endnutzer, dessen Sicherheitsbeauftragter oder die für derartige Angelegenheiten zuständige Person beim Nutzen.
- 7 Ist die Maschine defekt, sollte dies deutlich erkennbar sein, z.B. durch ein Schild "MASCHINE IST DEFEKT", und die Aufsichtsperson oder der Sicherheitsbeauftragte benachrichtigt werden. Sollten Sie weitere Informationen benötigen, steht Ihnen hierfür unsere Kundendienststelle jederzeit zur Verfügung.



WAARSCHUWING! Lees de instructies alvorens de machine te gebruiken.

Introductie

Premiere lanceerde de eerste uitgebreide serie vloerverzorgingsprodukten meer dan 70 jaar geleden. De schoonmaak- en onderhoudsmachines kwamen op de markt in 1966 en behoorden door doelmatigheid en ontwerp tot de topklasse. Voor meer informatie over de GEHELE serie van natte zuigers, stofzuigers en éénschijf machines kunt u bellen of schrijven naar het hoofdkantoor in Cheltenham.

Kwaliteitscontrole -Procedures

De controle van componenten, onderdelen en geheel gereedgekomen machines wordt totaal bepaald door specificaties van toepassing op gedetailleerde prestatiekenmerken, kwaliteit en elektrische veiligheid. Test-resultaten worden geregistreerd en alle kwaliteitsgarantiesystemen en registraties worden goedgekeurd en gecontroleerd door The British Standards Institution in overeenstemming met:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Goedkeuringen

Gegevens over certificaten voor de diverse modellen Zijn vermeld in de specificatielijst, welke op verzoek verkrijgbaar is.

R.W. TUV e.V.

getest volgens:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN-EN 60335-2-67: 2001



Technische informatie

Akoestisch geluidsniveau

Gewogen versnelling aan handgreep

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA + DVU)

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Machine-onderhoud

De productie van veilige en betrouwbare machines is niet uitsluitend een kwestie van controleprocedures aan het eind van de produktielijn. In veel grotere mate is het een kwestie van ingebouwde kwaliteit gedurende de ontwerp- en ontwikkelingsfasen en van stringente controle van de specificaties van elk onderdeel. Als eigenaar/gebruiker van een Premiere machine, zijn constante betrouwbaarheid en prestatiekenmerken afhankelijk van het goede onderhoud van de machine.

- Neem de stekker van de voedingskabel uit de wandcontactdoos alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden.
- Deze machines zijn uitsluitend bestemd voor droog gebruik en zijn niet geschikt voor bediening of opslag buiten waar sprake is van vochtige omstandigheden.
- Deze machines zijn geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren, verhuurbedrijven en andere toepassingen buiten de normale huishoudelijke sfeer.
- Het stroomsnoer moet regelmatig worden geïnspecteerd op tekenen van beschadiging. Waar sprake is van beschadiging moet het snoer worden vervangen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op tekenen van slijtage. Mocht de voedingskabel beschadigd zijn, vervang hem dan.
- Iedere keer nadat de machine is gebruikt moet de hele machine, inclusief het snoer, worden gereinigd met een VOCHTIGE doek en een verdunde oplossing van Premiere M.P.9 Multi-Purpose Cleaner (reinigingsmiddel voor algemene doeleinden). Verchromde en roestvrij stalen oppervlakken moeten dan worden afgeveegd met een schone stofdoek tot ze droog zijn.
- GEEN zure ontkalkingsmiddelen, schuurmiddelen of krachtige oplossingen gebruiken, zoals lak/verfoplosmiddelen. Hierdoor kunnen oppervlakken worden gekrast of verdoofd.

- De borstels en kussens moeten onmiddellijk na gebruik worden uitgespoeld in een oplossing van M.P.9 Multi-Purpose Cleaner (reinigingsmiddel voor algemene doeleinden) en heet water. Grondig uitspoelen en bij kamertemperatuur laten droogdruppelen. Accessoires die zijn verstopt met oploswas op alcoholbasis, moeten worden schoongemaakt met Premturps of Premiere W.S.70 wasstripper, in overeenstemming met de instructies vermeld op het etiket op het produkt.
- Op een droge plaats bewaren.
- Zorg ervoor dat de motor goed gekoeld wordt door de luchtinlaat rond het motordeksel vrij te houden van vuil, stof en pluizen. Gebruik hiervoor een droge borstel.
- Als u uw machine, zelfs korte perioden, op de borstels, aandrijfplaten of kussens stil laat staan, dan zullen de accessoires worden vervormd en beschadigd. Dit resulteert onvermijdelijk in een onstabiele werking van het apparaat.
- Als de machine wordt gebruikt gedurende een spanningsreductie op het lichtnet, zal de motor warmlopen en kan die eventueel doorbranden. In dergelijke situaties verdient het aanbeveling om de machine af te zetten en de oorzaak op te sporen.
- Zowel de machine als de vloerbedekking kunnen worden beschadigd als de machine gedurende gebruik te ver voorover of achterover wordt geduwd door de handgreep omhoog of omlaag te brengen, teneinde de frictie en druk tussen de borstel of het kussen en de vloer te verhogen.
- Teneinde efficiënte motorkoeling en maximum zuigkracht te garanderen, moeten papieren weggooizakken of uit textiel vervaardigde zakken worden gebruikt die met een ritssluiting kunnen worden gesloten. Deze moeten regelmatig worden verwisseld, respectievelijk geledigd. Beide grillefilters (indien gebruikt) en textielfilters moeten worden uitgeschud, afgezogen of met de hand worden schoongewassen. Als die filters zijn gewassen, mogen die pas weer worden geplaatst als ze geheel zijn gedroogd.
- Het wordt niet aanbevolen om uw machine te gebruiken zonder het textiel filter, de papieren stofzak of de permanente zak. Dit zal resulteren in slechte aanzuigkarakteristieken en mogelijk ook voortijdige motorstoring.
- DVU 540 & DVU 590 stofzuigers zijn ontworpen voor uitsluitend droog gebruik. Elke poging om vloeistoffen-op te zuigen, zoals bijv. gemonste koffie, kan onherstelbare schade brengen aan de motor, terwijl ook kortsluiting kan worden veroorzaakt.

Waarschuwing

Nooit aan het snoer trekken. Hierdoor kunnen zowel het snoer als de stekker worden beschadigd.

WAARSCHUWING - De volgende machines moeten geaard worden : SVR 380 MD

Vóór gebruik

- 1 Controleer of de spanning op het plaatje met het serienummer hetzelfde is als de voedingsspanning.
- 2 De draden in de voedingskabel van deze apparaten zijn gekleurd volgens de volgende code: groen/geel: aarde; blauw: nulleiding; bruin: stroomvoerend.
- 3 Aangezien de kleuren van de draden in de voedingskabel van deze apparaten mogelijk niet overeenkomen met de merktekens van de pennen in de stekker, dient u als volgt te werk te gaan: De draad die groen/geel is moet worden aangesloten op de stekkerpen met de markering E, of het symbool voor aarde, of de kleur groen, of de combinatie groen/geel. De blauwe draad moet worden aangesloten op de pen met de markering N of de kleur zwart. De bruine draad wordt aangesloten op de pen met de markering L of de kleur rood.

Belangrijk

De specificatietabel geeft aan welke modellen verkrijgbaar zijn voor andere voedingsbronnen, d.w.z. 220 V, 110 V, 50 Hz of 60 Hz. Het is essentieel dat u bij de bestelling van het apparaat de voedingsbron opgeeft, aangezien een andere stekker en zekering vereist kunnen zijn.

- 4 Als de op het apparaat aangebrachte stekker ongeschikt is voor uw wandcontactdoos, dan dient u de stekker eraf te snijden en de juiste stekker aan te brengen. Maak de verwijderde stekker ONKLAAR aangezien de stekker gevaarlijk is als hij in een stroomdragende contactdoos wordt gestoken.
- 5 Bij gevormde stekkers moet een vervangend dekseltje voor de zekeringen altijd dezelfde kleur hebben als het origineel. NOOIT zonder het dekseltje op de zekering gebruiken.

Kabels en verlengsnoeren

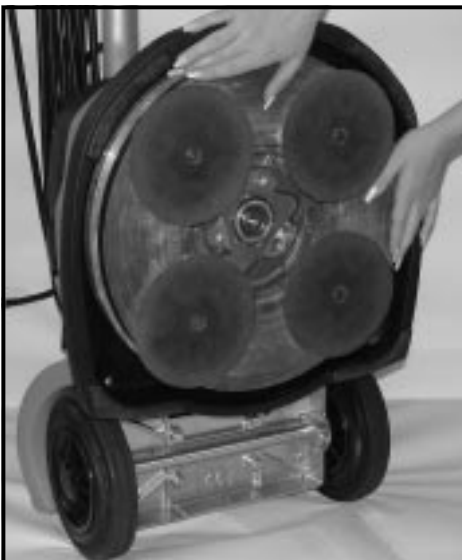
Elk apparaat is ontworpen voor gebruik met een gespecificeerde kabel. De specificatie en lengte van een eventueel verlengsnoer is eveneens bepalend voor het veilige en efficiënte gebruik van alle apparatuur van Premiere. Het verdient sterke aanbeveling uitsluitend door Premiere geleverde kabels en verlengsnoeren te gebruiken. Zie pagina 32 voor de garantiebepalingen.



1



2



3

Accessoires plaatsen/verwijderen

Alle SVR 380 MD modellen

- 1 De machine naar achteren kantelen, zodat de handgreep op de vloer rust en de onderzijde van de machine zichtbaar is. - DIAGRAM 1
- 2 Het helpstuk zo plaatsen dat de driehoekige vorm uitgelijnd is met de driehoekige vorm van de aandrijving.
- 3 Het helpstuk linksom vastdraaien. - DIAGRAM 2
- 4 De machine rechtop zetten.
- 5 Draai de hulpstukken rechtsom om deze van de machine te verwijderen.

WARSchUWING

Deze apparaten zijn zo ontworpen dat deze alleen mogen worden gebruikt in combinatie met accessoires en hulpstukken geleverd door Premiere. Door het plaatsen van andere -produkten kunnen zowel veiligheid als prestatiekenmerken negatief worden beïnvloed.

Aanbrengen/verwijderen van Multi-Disc hulpstukken - DIAGRAMMEN 3 & 4

- 1 Kantel het apparaat naar achteren zodat de handgreep op de vloer rust en de onderkant van het apparaat zichtbaar is.
- 2 Zet het MD-hulpstuk (A) er tegenaan zodat de driehoekvorm op één lijn komt te liggen met die van de corresponderende aandrijving (B).
- 3 Breng de vier overbrengwielen op het MD-hulpstuk (A) in positie zodat de tanden ingrijpen op de tanden van de inwendige wielkrans (C) aan de onderkant van het apparaat.
- 4 Draai het MD-hulpstuk met de klok mee en zorg daarbij dat de verschillende overbrengwielen blijven ingrijpen op de tanden van de inwendige wielkrans. De spiraalvorm van de tanden maakt het gemakkelijker om het MD-hulpstuk in positie te brengen.
- 5 Zodra het MD-hulpstuk volledig tegen de aandrijving (B) zit, draai het hulpstuk dan tegen de klok in om te garanderen dat de driehoekvorm en de corresponderende aandrijving volledig in elkaar grijpen (D).
- 6 Draai het hulpstuk met de klok mee om het te verwijderen.



4

Montering/bediening van de SVR 380 MD stofzuigereenheden

Montage van zuigmachine - *DIAGRAM 4, 5, 6 en 7*

- 1 Plaats de bovenste montagebeugel volgens de tekening om de buis met de ovale handgreep en draai 90° zodat de zadelringen ingrijpen op de buitenkant van de buis - *DIAGRAM 4 en 5*
- 2 Plaats de onderste montagebeugel op het blok op de motorkap en zet hem vast door de borgpen door beide delen te duwen - *DIAGRAM 6*
- 3 Draai de zuigslang op de achterkant van de zuiginlaat en plaats de andere kant van de 'manchet' van de slang in het gat voor de borstel en duw de slang in de klem vast.
- 4 Stop de stekker van de stofzuigkabel (H) in de stekkerbus (G) op de draaiende machinehendel - *DIAGRAM 7*

WAARSCHUWING!

De stekkerbus is uitsluitend bestemd voor gebruik van de droogvacuümaccessoires van Premiere DVU 540 en DVU 590.



5

LET OP! Dit apparaat is uitsluitend voor gebruik onder droge omstandigheden en mag niet buitenshuis onder natte omstandigheden worden bewaard of gebruikt.

Papieren zakken plaatsen - *DIAGRAM 7*

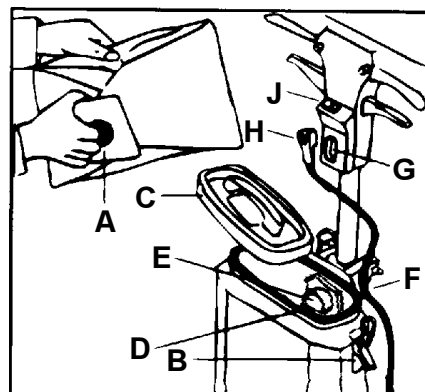
- 1 Maak de twee klemmen (B) los en verwijder het deksel (C) van de stofzuiger.
- 2 Schroef de borgring (F) aan de achterkant van de stofzuiger los en maak de slang los.
- 3 Verwijder de plaatsingsbuis van chroom (E) uit de stofzuiger.
- 4 Verwijder de stoffen filterzak (B) en de papieren weggooizak (A) tezamen uit de stofzuiger om te voorkomen dat de lucht wordt verontreinigd.
- 5 Neem de papieren zak (A) uit de stoffen filterzak (D) en gooi weg.
- 6 Zet de plaatsingsbuis van chroom (E) terug en schroef de borgring (F) weer vast, en zet de slang weer op de stofzuiger.
- 7 Plaats de stoffen filterzak (D) terug in de stofzuiger tezamen met een nieuwe papieren zak (A).
- 8 Plaats het deksel (C) weer op de stofzuiger en zet de klemmen (B) weer vast.



6

Bediening - *DIAGRAM 7*

- 1 De zuigleiding (H) in de mof (G) steken.
- 2 Bedienen door schakelaar (J) in te drukken. Belangrijke opmerking: Voordat de stofzuigereenheid gaat werken is sprake van een vijf seconden durende ingebouwde vertraging. Dit geldt voor HV380 en HV430 Rotovac machines.



7



8



9

Bediening - serie PV5

Ga als volgt te werk:

- 1 Zet de handgreep rechtop.
- 2 De juiste accessoires/ hulpstukken kiezen en plaatsen.
- 3 De kabel losmaken en van de haken verwijderen. - DIAGRAM 8
- 4 Controleren of de lichtnetgegevens overeenkomen met de gegevens die zijn uitgestanst op het serieplaatje op de machine.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact. Vervolgens controleren of het neonlampje bovenop de handgreep brandt.
- 6 Gachter de machine staan en druk op de instelhefboom (A) van de steel en handgreep. Breng de steel omlaag tot een comfortabele bedrijfspositie. Ontgrendelhefboom. (A) - DIAGRAM 9

Opmerking: Deze stand moet een hoek vormen met het verticale vlak van minstens 40 graden. Pas dan zal de elektrische stroom naar de motor worden gevoerd.

- 7 De vergrendelknoppen voor de aan/uit-hefboom met de wijsvingers indrukken, teneinde de aan/uit-hefbomen te ontgrendelen. - DIAGRAM 9
- 8 Eén of beide aan/uit-hefbomen indrukken om de motor te starten.
- 9 Zorg ervoor dat het elektrisch snoer niet over het te reinigen gedeelte van de vloer ligt.
- 10 De handgreep en steel omhoog en omlaag brengen om de machine respectievelijk naar links of naar rechts te bewegen.

Opmerking: Hiervoor hoeft de instelhefboom (A) van de steel/handgreep niet te worden bewogen. De machine - vooral de zogenaamde "High Speed" modellen (zeer snel werkende modellen) - zal bijzonder positief reageren. Het verdient dus aanbeveling om de machine te sturen met de instelhefboom (A) op de handgreep.

- 11 Na het reinigen, de aan/uit-hefboom losmaken.
- 12 De steel/handgreep rechtop zetten met de instelhefboom.
- 13 De stekker uit het stopcontact verwijderen en de kabel opbergen.
- 14 Accessoires/hulpstukken verwijderen.

Belangrijke opmerking: De stroomregelhefboom (B) mag alleen worden gebruikt in combinatie met de vloeistoftank - DIAGRAM 9 (De reinigingsmiddeltank kan niet worden bevestigd op de SVR 380 MD modellen)

WAARSCHUWING!

Tijdens de bediening bestaat er kans op gevaar als de machine over het stroomsnoer wordt gereden. Als het snoer beschadigd is moet het onmiddellijk worden vervangen.



10

Bediening van de overbelastings-schakelaar

- uitsluitend op bepaalde modellen met hoge prestatiekenmerken
- DIAGRAM 10

Als de machine wordt overbelast, zal de overbelastingsschakelaar in werking treden. Deze kan na circa 30 seconden weer worden teruggesteld door de RODE knop in het midden van de handgreep van de machine in te drukken. De machine kan dan weer zonder vertraging worden gebruikt. (Als machine en/of accessoires/hulpstukken slecht zijn onderhouden, kunnen hierdoor overbelastingen worden veroorzaakt - raadpleeg het hoofdstukje "Machineonderhoud" op pagina 26).

Reinigingsmethoden

Door Premiere Products worden meer dan vijftig verschillende reinigings- en onderhoudschemicaliën geproduceerd, die specifiek zijn ontworpen op iedere afzonderlijke reinigingstaak. Gedetailleerde informatie over de producten en de toepassing van Premiere reinigingschemicaliën en uitrusting, kan worden verkregen bij onze plaatselijke vertegenwoordiging of het hoofdkantoor in Cheltenham.

Shampoobehandeling van vloerbedekking - Uitsluitend machines met standaard snelheid

- 1 De shampoobehandeling dient plaats te vinden in droog weer of als een kamer is Verwarmd. Zo mogelijk 's nachts laten drogen.
- 2 Controleer of de kleurechtheid van de vloerbedekking niet wordt beïnvloed door de shampoo. Testen door een kleine hoeveelheid shampoo aan te brengen op een klein gedeelte van de vloerbedekking. Vervolgens schoonwrijven met een witte doek. Als de juiste shampoo wordt gebruikt, zal de kleur niet op de doek zichtbaar zijn.
- 3 Zoveel mogelijk meubilair van de vloerbedekking verwijderen.
- 4 De pool van de vloerbedekking met een stijve nylon borstel omhoog brengen. Vervolgens stofzuigen.
- 5 Meng de shampoo in de vloeistoftank. Volg hierbij de instructies op de fles of de container.
- 6 De vloerbedekking niet te nat maken.
- 7 De shampoo aanbrengen tot een redelijke hoeveelheid schuim zichtbaar is. (De hoeveelheid shampoo die moet worden gebruikt is afhankelijk van de hoogte van de pool.)
- 8 De pool weer met een stijve nylon borstel in natuurlijke staat brengen, terwijl deze nog vochtig is.
- 9 Na afloop, de vloerbedekking grondig laten drogen. Vervolgens stofzuigen om droog reinigingsmiddel en los vuil te verwijderen.

Schrobben van vloeren - Uitsluitend machines met standaard snelheid

- 1 Gebruik uitsluitend het voor dat doel aanbevolen vloerreinigingsmiddel. Het reinigingsmiddel in de vloeistoftank mengen. Volg hierbij de instructies op de fles of container.
Opmerking: Uit kurk of hout vervaardigde vloeren kunnen, tenzij deze speciaal zijn behandeld, door water worden beschadigd.
- 2 De vloer vervolgens met de machine behandelen en de vereiste hoeveelheid reinigungsoplossing gebruiken.
- 3 Zeepsop verwijderen met een zwabber of Premiere WPU 120, WPU 140 of WPU 160 natte, zogenaamde "Pick-Up". Vervolgens grondig reinigen met schoon water.
- 4 De vloer laten uitdrogen. Zo nodig boenen.

Onderhoud

Howel u uw nieuwe PV5 vele jaren lang zonder moeilijkheden zult kunnen gebruiken, wordt jaarlijks onderhoud aanbevolen die moet worden uitgevoerd door één van onze technici. Hierdoor zullen eventuele ongemakken en op ongunstige tijdstippen optredende storingen, worden geminimaliseerd. Als een defect optreedt, is het vaak mogelijk om met de volgende controleprocedure een onmiddellijk oplossing te vinden. Voer UITSLUITEND de hier aanbevolen controles uit. Indien reparaties worden uitgevoerd door anderen dan een technicus of monteur van Premiere Service of een gemachtigd onderhoudsagentschap, kan geen enkele aansprakelijkheid worden geaccepteerd en is het mogelijk dat zowel de garantie als andere goedkeuringen niet langer geldig zijn. Voor het uitvoeren van onderhoud wordt u verzocht telefonische contact op te nemen met uw importeur. Vermeld dan het model dat is aangegeven op het etiket op het motordeksel en het serienummer dat is uitgestanst op het serieplaatje onderop het scharnierpunt van de handgreep.

Als de machine niet start

- Neem de stekker van de voedingskabel uit de wandcontactdoos alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op tekenen van slijtage. Mocht de voedingskabel beschadigd zijn, vervang hem dan.
- Als het neonlampje dof brandt of geheel niet werkt, moet de zekering in de stekker worden vervangen. Controleer of de zekering goed vastzit in de zekeringhouder.
- Controleer vervolgens of de draden in de stekker goed zijn aangesloten. Dit is vanzelfsprekend onmogelijk bij stekkers die niet kunnen worden geopend.
- Controleer de elektrische voeding aan het stopcontact door hierop een ander elektrisch apparaat aan te sluiten.
- Controleer vervolgens of de overbelastingsschakelaar in werking is getreden. In dat geval terugstellen.

Warmlopende motor en onvoldoende vermogen

- Controleer of de luchtinlaat rond het motordeksel verstopt is. Eventuele verstoppingen verwijderen.

Als zekeringen regelmatig doorbranden of als de overbelastingsschakelaar constant in werking treedt, moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd.

- Eventuele verlengsnoeren verwijderen en nogmaals proberen. Als de machine dan correct functioneert, neem dan onmiddellijk contact op met onze onderhoudsafdeling. Vraag advies over de juiste specificatie van eventueel te gebruiken verlengsnoeren.
- Het betreffende PV5 model moet altijd op de juiste wijze voor de juiste doeleinden worden gebruikt. Zogenaamde "Super High Velocity" (supersnelle machines), "Ultra High Velocity" (ultrasnelle machines) en Rotovac machines mogen niet worden gebruikt voor strippen of schrobben.
- Door een te grote accumulatie van boenwas/vuil op de vloer zal een kleverig oppervlak worden geproduceerd. Dit werkt vertragend. De motor zal hierdoor harder gaan werken, waardoor meer stroom wordt verbruikt. Het is hierdoor mogelijk dat de zekeringen gaan doorbranden, vooral als zeer snelle poetsmachines worden gebruikt. Boenwas/vuil verwijderen en de vloer opnieuw behandelen met een op normale snelheid werkende schrobmachine.
- Vuile of met reinigings/boenmiddelen en vuil doordrenkte borstels en kussens kunnen hetzelfde effect produceren. Deze moeten worden gereinigd.

Ongebalanceerde werking van de machine

- Als u de machine op de borstel of het kussen laat staan, wordt dat vervormd. Deze hulpstukken vervangen of het beschadigde hulpstuk verwijderen en de gelegenheid geven om de juiste vorm weer aan te nemen.
- Borstels en kussens moeten overal even dik zijn en het gekozen hulpstuk moet geschikt zijn voor de uit te voeren taak.
- Beschadigde of versleten accessoires/hulpstukken moeten worden vervangen.

Si le falta potencia a la aspiradora SVR 380 MD

- Verifique que el faldón no está dañado y que todo su alrededor está en contacto con el suelo.
- Compruebe que no hay ninguna manguera obstruida.
- El borde de goma del filtro de tela del interior de la unidad de aspiración debe formar una junta hermética contra la tapa al cerrarla.
- Vacíe la bolsa de papel, si está llena.

Garantie

Alle door Premiere Products Machine Division vervaardigde machines zijn gegarandeerd voor een periode van TWAALF MAANDEN, vanaf de datum van aankoop door de gebruiker, tegen onvolkomenheden en gebreken in materiaal en vervaardiging. Deze periode kan worden uitgebreid tot TWEE JAAR, mits, ten tijde van aanschaf, een onderhoudscontract wordt aangegaan.

Deze garantie is niet overdraagsbaar. De aansprakelijkheid onder de garantie strekt zich uit tot reparatie of vervanging van de machine of onderdelen daarvan, waarvan blijkt dat die defect zijn.

Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor onbelangrijke afwijkingen van de norm, waardoor de waarde en veilige werking van de machine niet nadelig wordt beïnvloed, of voor schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische actie van water of enige andere abnormale milieu-invloeden.

Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor beschadiging van een component of componenten veroorzaakt door ongevallen, misbruik, verwaarlozing of gebruik van de machine op een andere elektrische spanning dan vermeld op het serieplaatje.

De aansprakelijkheid voor het onderhoud van Premiere Products buiten het Verenigd Koninkrijk ligt volledig bij de door Premiere Products aangestelde importeur. Geen enkele aansprakelijkheid wordt geaccepteerd en zowel de garantie als de goedkeuringen zullen ongeldig worden als reparaties worden uitgevoerd met andere vervangstukken dan deze die door Premiere Products worden geleverd. De door Premiere Products aangestelde importeur is volledig verantwoordelijk voor het monteren van de correcte vervangstukken die worden gespecificeerd voor het te repareren model. De importeur is ook volledig verantwoordelijk om zich ervan te vergewissen dat door hem aangestelde individuele servicetechnici of serviceagenten vakkundig zijn en dat alle werkzaamheden worden uitgevoerd volgens de hoogste standaarden.

Het besluit of een onderdeel of machine zal worden gerepareerd of vervangen, kan exclusief worden genomen door Premiere Products. Als defecte onderdelen zijn gerepareerd of vervangen, zal de garantie niet worden verlengd. Alle kapotte of beschadigde onderdelen welke onder garantie worden vervangen door een distributeur zijn automatisch eigendom van deze distributeur. Alle kapotte of beschadigde onderdelen welke, in geval van een duidelijke produktiefout-vooraf erkend door Premiere Products - en welke met toestemming van Premiere Products worden vervangen, ongeacht of ze direct danwel indirect zijn geleverd, worden het eigendom van Premiere Products.

Aanspraken die betrekking hebben op schade veroorzaakt aan andere eigendommen of personen, zullen niet in behandeling worden genomen tenzij Premiere Products daartoe uitdrukkelijk bij de wet verplicht wordt gesteld. Eventuele aanspraken op basis van de garantie zullen alleen in overweging worden genomen als ook het betreffende bewijsmateriaal kan worden overlegd.

Geen aansprakelijkheid wordt geaccepteerd voor het gebruik of de aanwending van Premiere Products machines voor andere dan de in de publicaties van de fabrikant vermelde toepassingen. Premiere Products aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor advies verleend door importeurs of serviceagenten dat de specifieke aanbevelingen in de publicaties van de fabrikant niet in acht neemt. Wij behoudens ons het recht voor om het ontwerp van produkten te wijzigen, als deel van een voortgaand verbeteringsproces en derhalve is het nogelijk dat onderdelen afwijken van onderdelen geïllustreerd in deze publicatie.

Gezondheid en veiligheid in de werkplaats

Als producenten zal door Premiere Products zoveel, als redelijk praktisch mogelijk is, worden gegarandeerd dat alle door ons vervaardigde artikelen zo zijn ontworpen en vervaardigd dat, bij correct gebruik, veiligheids- en gezondheidsrisico's uitgesloten zijn. Alle door Premiere Products vervaardigde machineprodukten zijn geproduceerd en getest met inachtneming van de betreffende British Standards en in overeenstemming met de belangrijkste Europese normenvereisten. Bij de produkten horen gebruiksaanwijzingen die zorgvuldig dienen te worden gelezen door de persoon die de machine zal bedienen en die verantwoordelijk is voor de reinigingswerkzaamheden. Extra exemplaren zijn onder vermelding van het modelnummer, op verzoek verkrijgbaar. Hoewel onze machineprodukten geheel veilig zijn wanneer deze correct worden gebruikt, zijn er punten waarop de aandacht dient te worden gevestigd van de verantwoordelijke persoon of veiligheidsfunctionaris.

- 1 Neem de stekker van de voedingskabel uit de wandcontactdoos alvorens het apparaat schoon te maken of te onderhouden.
- 2 Op het snoer dient de juiste stekker te worden aangesloten. Deze dient te voldoen aan de nationaal van toepassing zijnde normen en de stekker dient geschikt te zijn voor de machine. Regelmatig moet worden gecontroleerd of de kabel beschadigd of gerafeld is en of die nog goed is vastgemaakt. In twijfelgevallen advies inwinnen bij Premiere Products, een door de ondernemer aangesteld agentschap of de importeur.
- 3 Zorg er altijd voor dat het elektrisch snoen niet wordt uitgenekt, niet wordt verpletterd door er oven heen te rijden en ook niet wordt beschadigd door scherpe voorwerpen.
- 4 De DVU 540 & DVU 590 zijn uitsluitend ontworpen voor droog gebruik. Pogingen om koffie en andere gemorste vloeistoffen te verwijderen kunnen de motor onherstelbaar beschadigen en elektrische gevaren inhouden.
- 5 Het is niet toegestaan om modificaties of wijzigingen aan te brengen aan de machine zonder eerst het advies in te winnen van een door Premiere Products aangesteld agentschap of importeur.
- 6 Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het verwijderen van gevaarlijke, toxische of gevaar opleverende stoffen en mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve dampen of stof aanwezig zijn. Premiere Products accepteert geen aansprakelijkheid voor mogelijke adviezen gegeven door agenten, distributeurs, onderhoudsagenten of -technici aangesteld door Premiere met betrekking tot het gebruik van apparatuur van Premiere Products in een specialistische of gevaarlijke omgeving. De volledige verantwoordelijkheid voor het gebruik van Premiere Products machines in speciale of gevaarlijke werkomgevingen ligt bij de gebruiker, de door hem aangestelde veiligheidsfunctionaris of de persoon die hiervoor in de werkplaats van de gebruiker verantwoordelijk is.
- 7 Als de machine een storing of defect ontwikkelt, dan moet deze duidelijk worden voorzien van het opschrift "DEFECT". Ook moet de inspecteur of de veiligheidsfunctionaris op de hoogte worden gesteld. Voor verdere hulp of advies kunt u contact opnemen met de door Premiere Products aangestelde agent of importeur.



¡ADVERTENCIA! Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.

Introducción

Hace ya más de 70 años que Premiere lanzó la primera de su ya extensa gama de productos para limpieza de suelos. Su primera gama de aparatos para limpieza y conservación de suelos salió al mercado en 1966 y hoy día se encuentran a la vanguardia tanto en eficacia como en diseño. Si desea información impresa sobre la gama completa de aspiradoras para mojado y seco y pulidoras rotativas sírvase telefonar a nuestras oficinas centrales de Cheltenham.

Procedimientos de control de calidad

La inspección de piezas componentes y aparatos terminados está regida por una detallada actuación y especificaciones de calidad y seguridad eléctrica. Después de anotarse los resultados de las pruebas todos los sistemas de seguridad de calidad y datos son aprobados e inspeccionados por British Standards Institution (Institución de Normas Británicas) de acuerdo con:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Aprobaciones

Los detalles de las certificaciones pertinentes a los modelos individuales se dan en el Folleto de Ventas que se envía a solicitud.

R.W. TUV e.V.

Probado según:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN-EN 60335-2-67: 2001



Información técnica

Nivel de ruido acústico

Aceleración pesada en el asa

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA + DVU)

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Cuidado del aparato

La fabricación de maquinaria segura y fiable no es simplemente una cuestión de comprobar procedimientos al final de la línea de producción. Es necesario garantizar una calidad intrínseca a nivel de diseño y un control riguroso en la especificación de cada componente.

Como propietario/usuario de un aparato Premiere, la continuidad de la fiabilidad y rendimiento depende ahora del cuidado que se preste al buen mantenimiento de su aparato.

- Se debe retirar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el equipo o realizar labores de mantenimiento.
- Estas máquinas son para uso en seco y no deben utilizarse o dejarse en el exterior si llueve.
- Estas máquinas son adecuadas para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas, empresas de alquiler y para otras aplicaciones de limpieza.
- El cable de alimentación debe revisarse regularmente en busca de daños. Si está dañado deberá cambiarse.
- Después de cada utilización, la máquina completa, incluyendo el cable, debe limpiarse con un trapo MOJADO en una solución diluida de agente limpiador Premiere M.P.9 Multi-Purpose. Seguidamente, las superficies cromadas y de acero inoxidable se deben frotar con un paño limpio hasta secarlas por completo.
- NO USE desincrustadores ácidos, abrasivos o disolventes agresivos tales como decapantes de pinturas, puesto que pueden rayar, corroer o deslustrar las superficies.
- Las almohadillas y los cepillos se deben lavar inmediatamente después de usarlos con una solución del agente limpiador M.P.9 Multi-Purpose y agua caliente. Enjuáguelos minuciosamente y déjelos secar a la temperatura ambiente. Los accesorios atascados a causa de ceras con disolvente alcohólico se deben limpiar con Premturps o quitaceras Premiere W.S.70, siguiendo las instrucciones que figuran en la etiqueta correspondiente.

- Guarde la máquina en un sitio seco.
- Para asegurar un enfriamiento eficaz del motor, la toma de aire alrededor de la tapa del motor debe mantenerse limpia de suciedad, polvo y pelusa. Ayúdese con un cepillo seco.
- Si deja la máquina apoyada sobre los cepillos, las placas motrices o almohadillas cuando esté parada, aun cuando sea por poco tiempo, se pueden distorsionar y dañar los accesorios, desestabilizando la máquina cuando esté en funcionamiento.
- Si se produce una caída de tensión, es aconsejable apagar la máquina e investigar la causa, puesto que, en caso contrario, podría sobrecalentarse el motor y quemarse.
- Inclinar la máquina cuando está en funcionamiento, levantando o bajando excesivamente el mango para incrementar la presión de los cepillos o la almohadilla contra el suelo, puede provocar desperfectos en la máquina y en el recubrimiento de éste.
- Para asegurar un enfriamiento eficaz del motor y una succión máxima, se deben cambiar o vaciar con frecuencia las bolsas de papel desechables o las de tela con cremallera reusables. Si se emplean el filtro de rejilla y el de tela, se deben sacudir con regularidad, o bien pasarles el aspirador o lavarlos a mano. Si se lavan, no deben colocarse hasta que estén completamente secos.
- El funcionamiento de la máquina sin el filtro de tela y la bolsa de papel o la de tejido reusable con cremallera está desaconsejado, puesto que el rendimiento de la capacidad de succión será pobre y puede provocar una avería prematura del motor.
- Las aspiradoras DVU 540 & DVU 590 están diseñadas para usar en seco solamente. Si se intenta recoger líquidos tales como café derramado se podrá estropear el motor sin posibilidad de reparación pudiendo también producir riesgo de electrocución.

Advertencia

El enchufe no debe someterse a un esfuerzo indebido al tirar del cordón de alimentación.

ADVERTENCIA- Los siguientes aparatos se deben poner a tierra : SVR 380 MD

Antes de usar

- 1 Asegúrese que el voltaje que aparece en la placa de serie es el mismo de la toma del suministro.
- 2 Los alambres del cable de conexión eléctrica de estos aparatos son de colores según el siguiente código: amarillo y verde: tierra (masa); azul: neutro; marrón: cargado (o activo)..
- 3 Debido a podría ser que los colores de los alambres del cable de conexión eléctrica no correspondan a las marcas de identificación de alambres en su enchufe, haga lo siguiente: El alambre amarillo y verde debe ser conectado al terminal del enchufe marcado con la letra E (Earth) o por el símbolo de tierra o de color amarillo y verde. El alambre de color azul debe ser conectado al terminal marcado con la letra N (Neutro) o de color negro. El alambre marrón debe ser conectado al terminal marcado con la letra L (Live, o de carga activa) o de color rojo.

Importante

La tabla de especificaciones detalla los modelos disponibles con otros suministros de potencia eléctrica, por ejemplo, 220 v, 110 v, 50 ó 60 Hz, lo que puede requerir un enchufe y fusibles de diferente resistencia. Es esencial, por lo tanto que especifique el tipo de suministro eléctrico al momento de hacer el pedido de su máquina.

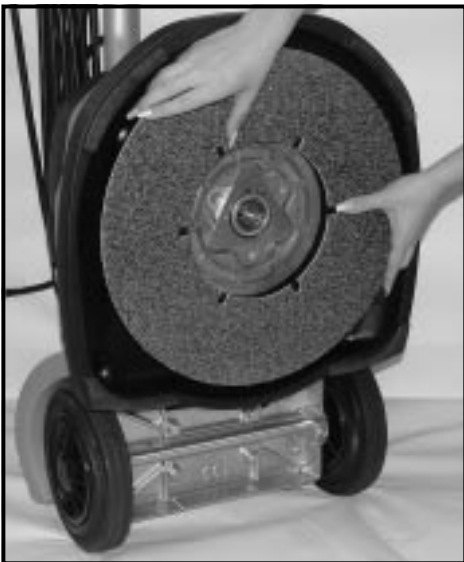
- 4 Si el enchufe que viene con la máquina no corresponde al de su toma de corriente, se debe cortar e instalar en su lugar el enchufe correcto. **DESTRUYA** el enchufe cortado ya que puede ser peligroso si se enchufa a una toma de corriente activa.
- 5 Para los enchufes compactos, las coberturas de fusible de repuesto deben ser del mismo color de la original. **NUNCA** use un enchufe sin la cobertura del fusible.

Cables y extensiones

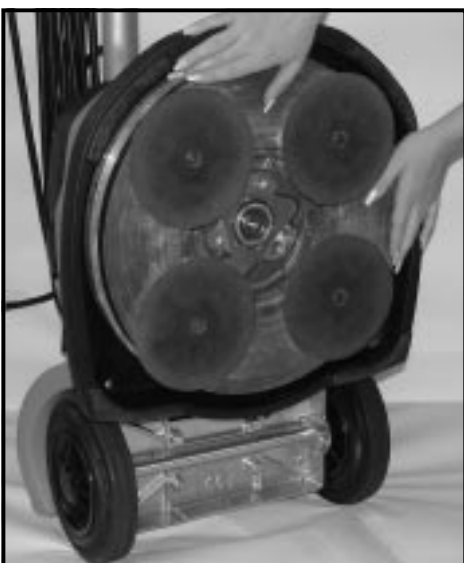
Cada máquina viene diseñada para usar un cable específico. Igualmente, la especificación y longitud de un cable de extensión es vital para la seguridad y funcionamiento eficiente de las máquinas Premiere. Recomendamos firmemente que sólo se utilicen cables y extensiones suministrados por Premiere.



1



2



3

Montaje/Desmontaje de los Accesorios

Instrucciones para todos los Modelos SVR 380 MD

- 1 Incline la máquina hacia atrás de modo que el mango quede en el suelo y aparezca expuesta la base de la máquina - DIAGRAMA 1
- 2 Acerque el accesorio de modo que la forma triangular quede alineada con su hermana que la transmite.
- 3 Gire el accesorio en dirección antihoraria para fijarlo - DIAGRAMA 2
- 4 Ponga la máquina en posición vertical.
- 5 Gire los accesorios en dirección de reloj para sacarlos de la máquina.

ATENCIÓN!

Estos equipos se han diseñado para utilizarlos con los accesorios que suministra Premiere. La instalación de otros tipos de elementos puede afectar, tanto a la seguridad, como al rendimiento.

Instalación y remoción de accesorios

Multi-Disc - DIAGRAMA 3 & 4

- 1 Gire la máquina hacia atrás de forma que el asa reposa en el suelo la base de la máquina queda expuesta.
- 2 Ponga accesorio MD (A) para que se alinee la forma triangular con la unidad correspondiente (B).
- 3 Alinear los cuatro cambios de unidades individuales del accesorio MD (A) de forma que la parte dentada están entrelazados con aquellos del cambio de anillo (C) montado en la base de la máquina.
- 4 Girar accesorio MD en el sentido de las agujas del reloj asegurándose al mismo tiempo que los cambios de las unidades individuales siguen entrelazados en la parte dentada del cambio de anillo interno. Su forma dentada helicoidal contribuye a colocar el accesorio MD en su posición.
- 5 Cuando el accesorio está totalmente ubicado frente a la unidad (B) gírelo en el sentido contrario al de las agujas del reloj para asegurarlo haciendo que la forma triangular y la unidad correspondiente estén encajadas como lo muestra la ilustración (D).
- 6 Gire el accesorio en el sentido de las agujas del reloj para sacarlo de la máquina.



4

Montaje/Funcionamiento de los modelos SVR 380 MD

Encaixe da Unidade de Vácuo - DIAGRAMAS 4, 5, 6 e 7

- 1 Localizar o suporte superior, que rodeia o tubo oval da pega, conforme ilustrado, e fazer rodar 90° de forma a encaixar as anilhas do selim no exterior do tubo - DIAGRAMAS 4 e 5
- 2 Localizar o suporte inferior, situado por cima do bloco sobre a cobertura do motor, e fixar em posição, empurrando para tal a cavilha até a mesma atravessar ambas as secções, travando o conjunto - DIAGRAMA 6
- 3 Aparafusar a mangueira de vácuo à parte traseira da abertura de entrada do vácuo, colocando a outra extremidade da faixa de vedação da mangueira no orifício do resguardo da escova, e prender a mangueira em posição com o grampo.
- 4 Ligar a ficha do cabo de vácuo (H) ao encaixe (G) localizado na pega da máquina rotativa - DIAGRAMA 7

¡ADVERTENCIA!

El enchufe debe utilizarse solamente con accesorios para vacío en seco Premiere DVU 540 y DVU 590.



5

¡ATENCIÓN!

Estas máquinas son para uso en seco y no deben utilizarse o dejarse en el exterior si llueve.

Colocación de las bolsas de papel - DIAGRAMA 7

- 1 Suelte las dos pinzas (B) y retire la tapa de la unidad (C).
- 2 Destornille el anillo de seguridad (F) de la parte posterior de la aspiradora y suelte el tubo flexible.
- 3 Retire el tubo de cromo de colocación (E) de la aspiradora.
- 4 Retire al mismo tiempo la bolsa filtro de tela y la bolsa desechable de papel (A) de la aspiradora para evitar la contaminación atmosférica.
- 5 Retire la bolsa de papel (A) de la bolsa filtro de tela (D) y tírela a la basura.
- 6 Vuelva a poner el tubo de ubicación (E) en su sitio y atornille el anillo de seguridad (F) y el tubo flexible a la aspiradora.
- 7 Ponga la una nueva bolsa de papel (A) en la bolsa filtro de tela (D) y ésta en la aspiradora.
- 8 Vuelva a poner la tapa de la unidad (C) y fíjela con las pinzas (B).



6

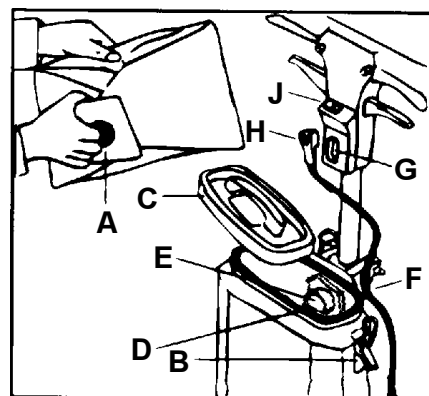
Puesta en marcha - DIAGRAMA 7

- 1 Enchufe el cable del aspirador (A) en la toma (B).
- 2 Para ponerla en marcha pulse (C).

Nota: En las máquinas SVR 380 MD Rotovac pasan 5 segundos desde que se pulsa (C) y el momento en que la máquina se pone en marcha.

CUIDADO!

Una vez llena, se ha de cambiar la bolsa de papel. El filtro de tela interior se ha de mantener limpio.



7



8



9



10

Funcionamiento de la Serie PV5

Proceda como sigue:

- 1 Asegúrese de que el mango esté en posición vertical.
- 2 Seleccione e instale el accesorio adecuado.
- 3 Accione el mecanismo de aflojamiento rápido del almacenamiento del cable y saque éste de su alojamiento rápido del almacenamiento del cable y saque éste de su alojamiento - DIAGRAMA 8
- 4 Verifique que la tensión de suministro es la misma que figura en la placa de características de la máquina.
- 5 Enchufe la máquina a la red. Compruebe que se ilumina la lámpara de neón de la parte superior del mango.
- 6 Póngase tras la máquina y empuje la palanca de posicionar el mango (A) y bájelo hasta que quede a una altura confortable para maniobrarlo. Suelte la palanca (A) - DIAGRAMA 9

Nota: Esta posición debe ser superior a los 400 con respecto a la vertical, a fin de que llegue potencia al motor.

- 7 Con los dedos índices presione los botones de fijación de las palancas on/off para desbloquear las palancas on/off - DIAGRAMA 9
 - 8 Pulse un o ambas palancas on/off para poner en marcha la máquina.
 - 9 Asegúrese de que el cable de red queda fuera del área limpiar.
 - 10 Levante o baje el mango para guiar la máquina a la izquierda o a la derecha, según se precise.
- Nota: Esta operación no precisa mover la palanca de posicionamiento del mango (A). La respuesta de la máquina, especialmente en los modelos de alta velocidad, es de extrema eficacia y no es aconsejable intentar guiarla en su funcionamiento con la palanca (A) de posicionamiento del mango.
- 11 Al terminar, suelte la palanca on/off.
 - 12 Accione la palanca de posicionamiento del mango para retornarlo a la posición vertical.
 - 13 Saque el enchufe de la red y guarde el cable en su lugar de almacenaje.
 - 14 Saque el accesorio.

Bota: Tenga en cuenta que la palanca (B) de control de flujo sólo se usa con el depósito de solución - DIAGRAMA 9 (El depósito de soluciones no puede instalarse en los modelos SVR 380 MD)

¡ADVERTENCIA!

Durante el funcionamiento se pueden producir daños si la máquina pasa por encima del cable de alimentación. Si se daña el cable deberá cambiarse.

Funcionamiento del conmutador de sobrecarga

- instalado en ciertos modelos de Alto Rendimiento

- DIAGRAMA 10

Si la máquina se somete a una sobrecarga saltará este interruptor. Tras pasar unos 30 segundos, se puede volver a conmutar pulsando el botón ROJO situado en el centro del manillar. La máquina puede usarse inmediatamente.

(El mantenimiento deficiente de la máquina y de los accesorios puede provocar artificialmente una sobrecarga. Consulte "Cuidados de la Máquina" de la página 34.)

Métodos de limpieza

Premiere Products fabrica más de 50 diferentes productos químicos para la limpieza y el mantenimiento, que han sido diseñados para cada tipo de necesidad. Tanto la oficina central en Cheltenham, como su representante local le proporcionarán información detallada sobre la gama y aplicaciones de los productos químicos Premiere, así como sobre los diferentes equipos.

Champunado de alfombras - Sólo máquinas de velocidad normal

- 1 Realice la limpieza de las alfombras en tiempo seco o con la habitación caldeada. Si es posible, deje que se seque durante la noche.
- 2 Compruebe que el champú empleado es compatible con la solidez del color de la alfombra. Realice una prueba aplicando un poco de limpiador en una pequeña zona de la misma y frotándola con un trapo limpio blanco. Si el producto es adecuado, no quedarán trazas de color en el trapo.
- 3 Saque todos los muebles que sea posible de la alfombra.
- 4 Levante el pelo de la alfombra con una escoba de pelo de nylon duro. Luego, pase la aspiradora.
- 5 Mezcle el detergente en el depósito de solución siguiendo las instrucciones que se dan en el recipiente.
- 6 No moje excesivamente la alfombra.
- 7 Aplique el detergente hasta que aparezca una cantidad razonable de espuma. (La longitud del pelo determinará la cantidad de detergente a emplear.)
- 8 Mientras aún esté húmedo, devuelva el pelo de la alfombra a su estado natural con un cepillo de nylon duro.
- 9 Finalizado esto, espere a que seque la alfombra y pase la aspiradora para eliminar el detergente seco y la suciedad que se haya desprendido.

Limpieza de suelos - Sólo máquinas de velocidad normal

- 1 Use el producto recomendado para la limpieza de los suelos. Mézclelo en el depósito de la solución siguiendo las instrucciones del envase.
- Nota: Los suelos de corcho y madera pueden resultar dañados por el agua, a menos que estén impermeabilizados.*
- 2 Ponga en funcionamiento la máquina y aplique la solución limpiadora según lo requerido.
 - 3 Elimine las jabonaduras con una fregona, Premiere WPU 120, WPU 140 o WPU 160 sin esperar a que sequen, enjuagando, a continuación, con agua limpia. Elimine el agua del aclarado.
 - 4 Deje que el suelo se seque. Aplique abrillantador, si es necesario.

Servicio de Mantenimiento

Aunque su nuevo PV5 debe proporcionarle muchos años de funcionamiento sin problemas, se recomienda una revisión anual por nuestro ingeniero para minimizar el riesgo de una avería inconveniente. Caso de que se produzca algún fallo, siga el siguiente procedimiento de chequeo que puede proporcionarle una solución inmediata. NO haga más pruebas de las que aquí se sugieren. No se acepta responsabilidad alguna, quedando la Garantía y las certificaciones de calidad invalidadas, si las reparaciones las realiza persona distinta de un Ingeniero del Servicio de Mantenimiento de Premiere o un agente autorizado.

Si ha de llamar al Servicio de Reparaciones, llame a su distribuidor e indíquele el nombre del modelo que aparece en la etiqueta de la tapa del motor, así como el número de serie estampado en la placa de características situada en la pieza de fundición de la base, bajo el eje del mango.

Si el aparato no se pone en marcha

- Se debe retirar el enchufe de la toma de corriente antes de limpiar el equipo o realizar labores de mantenimiento.
- El cable debe ser regularmente inspeccionado para buscar signos de daño y sustituir en caso de haberlo.
- Si la lámpara de neón está apagada o no funciona, cambie el fusible del enchufe, asegurándose de que queda firmemente sujeto en su receptáculo.
- Excepto en el caso de enchufes moldeados, compruebe que no se haya soltado el cableado del interior del enchufe.
- Compruebe que hay corriente en la red, sustituyendo la máquina por otro aparato eléctrico.
- Compruebe si ha saltado el interruptor de sobrecarga. Si fuera así, vuélvalo a conmutar.

Si el motor se calienta o falta potencia

- Compruebe que la toma de aire alrededor de la tapa del motor no esté obstruida.

Si los fusibles se funden constantemente o el interruptor de sobrecarga salta con mucha frecuencia

- Retire todos los cables de extensión y pruebe de nuevo. Si la máquina funcionase entonces correctamente, póngase en contacto inmediatamente con nuestro servicio de entretenimiento para que le indiquen la especificación correcta del cable de extensión que debe utilizar.
- Verifique que su modelo PV5 está siendo usado en la función correcta. Los modelos de Superalta Velocidad, Ultraalta Velocidad y los Rotovac no deben usarse para tareas de limpieza o fregado.
- Una excesiva concentración de pulimento/suciedad en el suelo crea una superficie pegajosa, lo que hace que el motor trabaje más y absorba más corriente. Esto puede hacer que los fusibles salten, sobre todo cuando se trata de máquinas de alta velocidad para pulido. Elimine el pulimento o la suciedad del suelo con una máquina limpiadora de velocidad normal.
- Los cepillos y almohadillas sucios y apelmazados pueden producir el mismo efecto, por lo que habrá que limpiarlos.

Si la máquina está desequilibrada cuando está en marcha

- La máquina puede haberse dejado en reposo sobre el cepillo o la almohadilla y se han deformado. Sustitúyalos o desprenda el accesorio y deje que recupere su forma.
- Compruebe que los cepillos y las almohadillas tienen un grosor regular y que el accesorio elegido es el adecuado para la tarea.
- Si el accesorio está gastado o dañado, cámbielo.

Se a unidade de sucção SVR 380 MD não apresentarem força suficiente

- Se a máquina for deixada repousando sobre as escovas ou os discos estes poderão tornar-se deformados. Substitua-os ou retire o acessório danificado e permita que readquiera o formato normal.
- As escovas e discos devem apresentar grossura uniforme e o acessório escolhido deve ser adequado à função a ser executada.
- Acessórios danificados ou gastos devem ser substituídos.

Garantía

Todos las máquina fabricadas por la Premiere Products Machine Division están garantizadas contra todo defecto de materiales o mano de obra por un período de DOCE MESES a partir de la fecha de compra por parte del usuario. Este período se puede extender e DOS ANOS, supuesto que se contrate un Servicio de Entretenimiento en el momento de la compra.

La Garantía no es transferible. La responsabilidad por Garantía cubre la reparación o sustitución de la máquina o piezas de ella que se hayan encontrado defectuosas. No se aceptará responsabilidad alguna por desviaciones insignificantes de las normas estándar que no afecten el valor ni la seguridad de funcionamiento de la máquina, ni por los daños causados por la acción química o electroquímica del agua o por otras influencias ambientales anormales.

La Garantía no cubre los daños causados a los componentes por accidente, mal uso, negligencia o por haber hecho funcionar la máquina con un voltaje distinto del indicado en la placa de características.

El compromiso de revisión de los aparatos de Premiere Products fuera del Reino Unido está completamente en manos del distribuidor nombrado por Premiere Products.

No se acepta ninguna responsabilidad, y tanto la garantía como las aprobaciones quedarán invalidadas en el caso de que se hayan utilizado durante la reparación piezas de repuesto que no sean las suministradas por Premiere Products. El distribuidor nombrado por Premiere Products tiene completa responsabilidad de asegurarse de que se colocan las piezas de repuesto apropiadas al modelo que se esté revisando. El distribuidor también tiene la responsabilidad de asegurarse de que los técnicos que llevan a cabo las revisiones y reparaciones o agentes de servicios nombrados por el mismo o técnicos por el mismo son técnicos profesionales y que todo el trabajo efectuado se atenga a las más altas normas de calidad y seguridad. Es competencia exclusiva de Premiere Products la decisión de si una pieza debe ser reparada o cambiada por otra nueva. Aun cuando se hayan reparado o sustituido las piezas defectuosas, la Garantía no se extenderá más allá de su plazo original.

Todo componente defectuoso que haya sido sustituido según el texto de la garantía ofrecida por un distribuidor se considerará propiedad de dicho distribuidor. Las piezas sustituidas bajo previo acuerdo y con autorización de Premiere Products en el caso de un fallo significativo de fabricación, (habiendo sido suministrado directa o indirectamente) pasará a considerarse propiedad de Premiere Products.

Las reclamaciones relativas a daños causados a otras propiedades o personas no se atenderán a menos que así sea requerido a Premiere Products por la ley.

Todo reclamación bajo las condiciones de la Garantía está sujeta a la aportación de la prueba de compra. No se acepte ninguna responsabilidad si los aparatos de Premiere Products se utilizan fuera de las recomendaciones específicas indicadas en las publicaciones de la compañía.

Premiere Products no acepte ninguna responsabilidad por cualquier consejo ofrecido por los distribuidores o agentes de servicios que exceda las recomendaciones específicas indicadas en las publicaciones de la compañía. Nos reservamos el derecho a modificar los diseños de los productos dentro de nuestro plan de introducción de mejoras en ellos y, por tanto, los artículos suministrados pueden presentar variaciones con respecto a los que se ilustran en esta publicación.

Salud y Seguridad en el Trabajo

Como fabricante, Premiere Products garantiza que, hasta donde es razonable, todos los productos fabricados se han diseñado y construido cuidando la seguridad y sin que presenten riesgos para la salud si se utilizan correctamente. Todos los aparatos fabricados por Premiere Products se han manufacturado y ensayado de acuerdo con las Normas Británicas relevantes y los requisitos principales de las normas europeas. Van acompañados de instrucciones de manejo que deben ser leídas con atención por la persona que haya de manejar el aparato y sea responsable de las operaciones de limpieza. Se pueden solicitar copias de las instrucciones, especificando el número del modelo.

Aun cuando nuestros aparatos son seguros si se utilizan correctamente, hay ciertos puntos que deben ser tenidos en cuenta por la persona responsable o por el Jefe de Seguridad.

- 1 El aparato deberá estar desconectado de la corriente antes de comenzar cualquier trabajo de revisión.
- 2 En el cable a conectar a la red se debe aplicar el enchufe apropiado a las correspondientes normas nacionales y requisitos del aparato, debiéndose comprobar de vez en cuando que el cable no está estropeado y su instalación es segura. En caso de duda, consulte con el agente o distribuidor autorizado por Premiere Products.
- 3 Compruebe que el cable de suministro no está aplastado, sometido a tensión excesiva o bien dañado por algún objeto cortante, en cuyo caso deberá hacer que el agente o distribuidor autorizado de Premiere Products lo cambie.
- 4 Los aparatos DVU 540 & DVU 590 deben utilizarse en seco solamente. Todo intento por recoger líquidos tales como derrames de café puede dañar irreparablemente el motor y crear un peligro eléctrico.
- 5 No se deberá llevar a cabo ningún cambio o adaptaciones en el aparato sin antes consultar con el agente o distribuidor autorizado por Premiere Products.
- 6 Esta máquina no se debe utilizar para aspirar material peligroso, tóxico o nocivo o en presencia de emanaciones o polvo explosivo. Premiere Products no acepta responsabilidad por cualquiera asesoría prestada por agentes, distribuidores o proveedores de servicio/técnicos nombrados por ellos con relación al uso de maquinaria de Premiere Products en áreas especializadas o que revistan peligro. La entera responsabilidad por la utilización de los aparatos de Premiere Products en ambientes especiales recae sobre el usuario, su Jefe de Seguridad o la persona responsable de estos asuntos en los locales del usuario.
- 7 En el caso de ocurrir alguna avería, el aparato debe marcarse claramente con las palabras, "FUERA DE SERVICIO" notificando de esto al Supervisor or Jefe de Seguridad.
En caso que requerir ayuda adicional consulte con el distribuidor autorizado de Premiere Products.



AVISO! Leia as instruções antes de usar a máquina!

Introdução

Há 70 anos Premiere lançou o primeiro de sua ampla Série de produtos para os cuidados com o soalho. A sua primeira Série de máquinas para limpeza e manutenção apareceu no mercado em 1966 e agora são inigualáveis pela sua eficiência e construção. Para obter os folhetos de informações sobre a série completa tanto dos aspiradores para superfícies secas e molhadas como dos polidores rotativos, tenha a bondade de telefonar para os nossos escritórios em Cheltenham.

Métodos de controle da qualidade

A inspecção de peças componentes e máquinas acabadas é regida pelo desempenho pormenorizado, qualidade e especificações de segurança quanto a electricidade. Os resultados de ensaios e todos os sistemas e registos sobre garantia da qualidade são aprovados e inspeccionados pelo instituto Britânico de Padrões de acordo com:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Aprovações

A Brochura de Vendas, que pode ser fornecida a pedido apresenta pormenores dos certificados aplicáveis aos modelos específicos.

R.W. TÜV e.V.
testada segundo
DIN EN 60335-1: 2001
DIN EN 60335-2-67: 2001



Informações técnicas
Nível sonoro
Aceleração compensada no manípulo

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA + DVU)
SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Cuidados com os Aparelhos

Para fabricar aparelhos de segurança e confiança não basta apenas verificar os resultados ao fim da linha de produção. É preciso garantir uma qualidade intrínseca no estágio de concepção como também controle rigoroso na especificação de cada peça componente.

Depois a confiança e o bom funcionamento de um aparelho Premiere dependem do cuidado e da manutenção realizada pelo dono ou o utente.

- Deve retirar a ficha do cabo eléctrico do bocal de saída antes de limpar o aparelho ou realizar tarefas de manutenção.
- Estas máquinas destinam-se exclusivamente a ser utilizadas a seco e não devem ser utilizadas no exterior com tempo de chuva ou húmido.
- Estas máquinas são próprias para utilização comercial, como por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, actividades de aluguer e para outros fins que não sejam domésticos.
- O cabo de alimentação eléctrica tem de ser inspeccionado periodicamente quanto a sinais de danos. Se o cabo apresentar danos, tem de ser substituído.
- Todas as vezes após o uso, a máquina completa, incluindo o fio, deve ser limpa com um pano HUMIDO numa solução diluída do produto de limpeza universal Premiere M.P.9. As superfícies de cromo e aço inoxidável devem depois ser polidas com um peno limpo até ficarem secas.
- NÃO utilize produtos de limpeza ácidos, abrasivos ou dissolventes fortes, por exemplo produtos utilizados para remoção de pintura, porque eles podem arranhar, causticar ou tirar o brilho das superfícies.

- Os discos e as escovas devem ser lavados imediatamente após o uso numa solução de M.P.9 Multi-Purpose e água quente. Enxágue-os muito bem e deixe-os a escorrer em temperatura ambiente normal até que fiquem secos. Os acessórios obstruídos por ceras de limpeza à base de álcool devem ser limpos com uma escova utilizando-se Premturps ou o diluente de cera Premiere W.S. 70 de acordo com as instruções apresentadas no rótulo do produto.
- Guarde em lugar seco.
- Para assegurar um arrefecimento eficiente do motor, a entrada de ar à volta de sua tampa deve ser mantida isenta de sujidade, poeira ou algodão limpando-se com uma escova seca.
- Deixar a máquina repousando sobre as escovas, chapas propulsoras ou discos quando não estiver sendo utilizada, mesmo que seja por curto espaço de tempo, deformará e danificará os acessórios e prejudicará a estabilidade da máquina durante o seu funcionamento.
- Uso continuado durante uma redução de voltagem ocasionará sobreaquecimento e pode resultar na fusão do motor. Se ocorrer uma queda sensível na voltagem, é aconselhável desligar e investigar.
- Inclinar a máquina durante o funcionamento levantando-se ou abaixando-se excessivamente o cabo a fim de aumentar a pressão entre a escova ou o disco e o soalho pode causar danos à máquina e ao revestimento do soalho.
- Para assegurar arrefecimento eficiente do motor e máximo poder de sucção, devem-se substituir ou esvaziar frequentemente os sacos de papel inutilizáveis ou os sacos reutilizáveis de tecido com fecho corrediço. Os filtros de grade (se houver) e os filtros de pano devem ser regularmente sacudidos, limpos com aspirador ou lavados à mão. Ao lavar nunca tente recolocá-los antes que estejam completamente secos.
- Não é aconselhável fazer funcionar a máquina sem o filtro de pano, o saco de papel para poeira ou o saco reutilizável de tecido, porque isto produzirá má sucção e possivelmente um prematuro mau funcionamento do motor.
- Os aspiradores DVU 540 & DVU 590 são concebidos apenas para uso a seco. Uma tentativa de recolher líquidos tais como derrames de café pode danificar irreparavelmente o motor e criar um risco eléctrico.

Advertência

A ficha não deve ser sujeita a esforço indevido ao ser puxado o fio eléctrico.

ATENÇÃO - Os aparelhos seguintes devem ter ligação à terra : SVR 380 MD

Antes de Utilizar o Aparelho

- 1 Verifique se a voltagem indicada na placa de série corresponde à voltagem das suas linhas de abastecimento.
- 2 As cores dos fios do cabo eléctrico destes aparelhos correspondem ao seguinte código: Verde e amarelo: Terra / Azul: Neutro / Castanho: com Corrente.
- 3 Como as cores dos fios do cabo eléctrico destes aparelhos podem não corresponder às marcas de cor identificando os terminais da sua tomada, proceda da seguinte maneira: O fio de cor verde e amarela deve ser ligado ao terminal da tomada que tenha a marca da letra E ou o símbolo de terra, ou a cor verde ou verde e amarela. O fio de cor azul deve ser ligado ao terminal que tenha a marca da letra N ou a cor preta. O fio de cor castanha deve ser ligado ao terminal que tenha a marca da letra L ou a cor vermelha.

Importante

O gráfico de especificações inclui pormenores sobre diferentes abastecimentos eléctricos, tais como 220v, 110v, 50Hz ou 60Hz. Visto poder ser necessário usar uma tomada e fusível de diferentes resistências, ao encomendar o seu aparelho é essencial especificar o tipo de abastecimento eléctrico

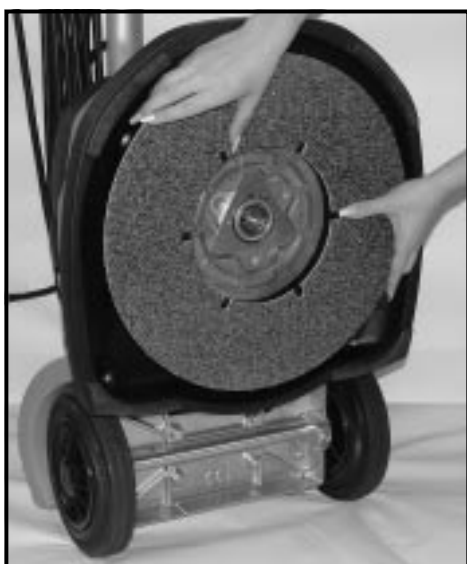
- 4 Se a tomada encaixada no aparelho não servir na sua ficha eléctrica, deve cortá-la e encaixar a tomada correcta. DESTRUA a tomada removida porque esta é perigosa se for colocada numa ficha com corrente.
- 5 No caso de tomadas moldadas, as capas dos fusíveis de substituição devem ser da mesma cor que as do fusível originalmente fornecido. NUNCA use um fusível que não tenha capa.

Cabos eléctricos e Fios de extensão

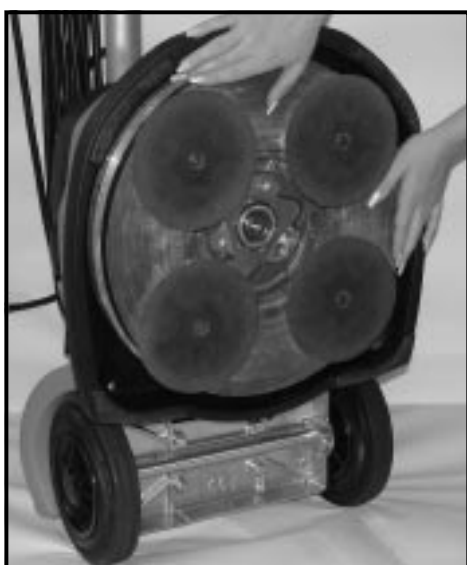
Cada aparelho foi concebido para ser utilizado com um cabo específico. De forma semelhante, a especificação e comprimento de todos os fios de extensão são importantíssimos para a operação segura e eficiente de todos os aparelhos Premiere. Aconselhamos enfaticamente que utilize apenas cabos e fios de extensão fornecidos por Premiere. Consulte a secção da Garantia, na página 48.



1



2



3

Instalação e Remoção de Acessórios

Para todos os Modelos SVR 380 MD

- 1 Incline a máquina para trás até que o cabo fique apoiado no chão e a base de máquina fique a vista - DIAGRAMA 1
- 2 Posicione o acessório de modo que o perfil triangular alinhe com o do accionamento conjugado.
- 3 Gire o acessório para a esquerda para o fixar - DIAGRAMA 2.
- 4 Coloque a máquina na posição vertical.
- 5 Gire os acessórios para a direita a fim de os retirar da máquina.

ATENÇÃO

Estes aparelhos foram concebidos para serem utilizados com os acessórios fornecidos por Premiere. A colocação de acessórios não recomendados poderá afectar a segurança e o funcionamento da máquina.

Encaixe/Remoção dos Acessórios de Multi-Disco - DIAGRAMS 3 & 4

- 1 Incline a máquina para trás até a asa chegar ao chão, expondo a base da máquina.
- 2 Coloque o acessório de MD (A) de modo que a forma triangular fique alinhada com a da correspondente unidade de accionamento (B).
- 3 Alinhe os quatro mecanismos de accionamento individuais situados no acessório de MD (A) de forma a que os dentes encaixem nos do mecanismo do anel interior (C) montado na base da máquina.
- 4 Faça rodar o acessório de MD na direcção dos ponteiros do relógio certificando-se, ao mesmo tempo, de que os mecanismos de accionamento individuais continuam encaixados nos dentes do anel interior. O formato helicoidal dos dentes ajuda a avançar o acessório de MD para a sua posição.
- 5 Quando o acessório de MD estiver completamente encaixado na unidade de accionamento (B), faça-o rodar na direcção contrária à dos ponteiros do relógio até engatar, de tal maneira que a forma triangular e correspondente unidade de accionamento fiquem encaixadas uma na outra, conforme ilustrado (D).
- 6 Faça rodar o acessório na direcção dos ponteiros do relógio para o remover da máquina.



4

Montagem/Funcionamento de SVR 380 MD

Instruções para ajustar a unidade aspiradora: *DIAGRAMAS 4, 5 y 6 y dibujo 7*

1. Situar la pieza de soporte superior alrededor del tubo tal y como muestra el diagrama 4 y girarla 90 grados hasta enganchar la arandela con el tubo – *DIAGRAMAS 4 y 5*
2. Situar la pieza de enganche inferior sobre el enganche en la cubierta del motor y asegurarla empujando la clavija fijadora a través de ambos agujeros hasta que quede bloqueado – *DIAGRAMA 6*
3. Atornillar la manguera de succión a la entrada trasera de la aspiradora e introducir el otro extremo de la manguera dentro de la horquilla de seguridad para encajarla empujando firmemente
4. Conectar la clavija del cable de la aspiradora (H) dentro del enchufe (G) en el cuadro del manillar de la máquina rotativa – *DIAGRAMA 7*

AVISO!

A tomada é para ser utilizada exclusivamente com acessórios de vácuo seco Premiere DVU 540 e DVU 590.



5

CUIDADO! Esta máquina serve apenas para produtos secos e não deve ser armazenada ao ar livre nem em condições húmidas.

Colocação dos sacos de papel - *DIAGRAMA 7*

- 1 Liberte os dois cliques (B) e retire a tampa do aspirador (C).
- 2 Desenrosque o anel de travagem (F) da parte de trás da unidade do aspirador e liberte a mangueria.
- 3 Retire o tubo de localização de cromo (E) da unidade do aspirador.
- 4 Retire o saco-filtro de pano (D) e o saco descartável de papel (A) da unidade do aspirador, ao mesmo tempo, para evitar contaminar a atmosfera.
- 5 Retire o saco de papel (A) do saco-filtro de pano (D) e descarte aquele.
- 6 Volte a colocar o tubo de localização de cromo (E) e a enroscar o anel de travagem (F), assim como a mangueria, na unidade do aspirador.
- 7 Volte a encaixar o saco-filtro de pano (D) na unidade do aspirador, juntamente com um novo saco de papel (A).
- 8 Encaixe a tampa (C) na unidade do aspirador e volte a colocar os cliques (B).



6

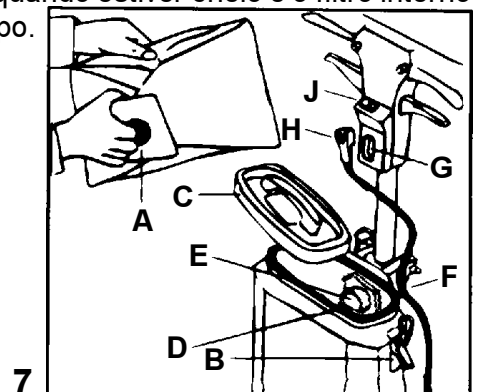
Modo de utilizar - *DIAGRAMA 7*

- 1 Ligue a ficha (H) da unidade de sucção à tomada (G).
- 2 Para fazer funcionar carregue no interruptor (J).

NOTA: Ha um retardo automático de 5 segundos antes da aspiração se verificar nas máquinas Rotovac SVR 380 MD.

CUIDADO!

O saco de papel deve ser substituído quando estiver cheio e o filtro interno de pano deve ser mantido sempre limpo.



7



8



9

Funcionamento da Série PV5

Proceda da seguinte forma:

- 1 Assegure-se que o cabo da máquina encontra-se na posição vertical.
- 2 Escolha e coloque o acessório adequado.
- 3 Accione o mecanismo para soltar o fio eléctrico e desenrole-o - DIAGRAMA 8
- 4 Assegure-se que o seu abastecimento de energia corresponde ao que se encontra indicado na chapa de série da máquina.
- 5 Ligue a ficha à tomada eléctrica. Verifique se a lâmpada de neon na parte superior do cabo da máquina está acesa.
- 6 Colocando-se atrás da máquina e comprimindo a alavanca (A) de posicionamento do cabo, abaixe-o até obter uma posição confortável para o trabalho. Solte a alavanca (A) - DIAGRAMA 9

Nota: Esta posição deve estar a mais de 40 graus da vertical para que possa haver alimentação eléctrica para o motor.

- 7 Com os dedos indicadores carregue nos botões de travamento das alavancas de accionamento da máquina para destravar estas alavancas - DIAGRAMA 9
- 8 Comprima uma ou ambas as alavancas de accionamento para dar início à máquina.
- 9 Assegure-se que o fio de alimentação eléctrica está completamente fora da área a ser limpa.
- 10 Levante e abaixe o cabo para guiar a máquina para a direita ou para a esquerda conforme necessário.

Nota: Esta manobra não exige movimento da alavanca de posicionamento (A) do cabo. O funcionamento da máquina, especialmente nos modelos de alta velocidade é extremamente positivo e, portanto, não é aconselhável tentar guiar a máquina utilizando a alavanca de posicionamento do cabo (A).

- 11 Ao terminar solte a alavanca de accionamento.
- 12 Use a alavanca de posicionamento do cabo para colocá-lo na posição vertical.
- 13 Retire a ficha da tomada eléctrica e enrole o fio de alimentação no seu devido lugar.
- 14 Retire o acessório.

Nota: A alavanca (B) de controle do fluxo somente deve ser usada com o depósito da solução de limpeza. -DIAGRAMA 9 (O tanque de solução não pode ser instalado nos modelos SVR 380 MD)

AVISO

Durante o funcionamento, pode haver perigo se a máquina passar por cima do cabo de alimentação. Se este sofrer danos, deve ser substituído.



10

Funcionamento do disjuntor de sobrecarga

- somente instalado em certos modelos de alta capacidade - DIAGRAMA 10

Se a máquina for sujeita a uma condição de sobrecarga o disjuntor respectivo disparará desfazendo a sobrecarga. Ele reajustar-se-á após aproximadamente 30 segundos carregando-se no botão VERMELHO situado no centro do cabo da máquina. A máquina poderá então ser utilizada outra vez sem demora. (Uma máquina e acessórios mal mantidos poderão artificialmente induzir uma sobrecarga - veja na Página 42 os cuidados que devem ser dispensados à máquina.)

Métodos de Limpeza

Premiere Products fabrica mais de cinquenta produtos químicos para limpeza e manutenção que se destinam a cada um dos serviços de limpeza. As informações pormenorizadas sobre a série e as aplicações dos produtos químicos Premiere para limpeza e respectivo equipamento podem ser obtidas de nosso representante ou dos nossos escritórios centrais em Cheltenham.

Champú para Tapetes - Somente Máquinas de Velocidade Padrão

- 1 Faça a lavagem de seu tapete com champú em tempo seco ou em aposento aquecido. Se possível deixe secar por toda uma noite.
- 2 Verifique se o champú é compatível com as tintas das cores do tapete. Faça uma pequena prova aplicando um pouco do champú a uma pequena área do tapete esfregando em seguida com um pedaço de pano branco limpo. Se ele for compatível não haverá sinal algum da cor no pedaço de pano.
- 3 Retire de cima do tapete todos os móveis possíveis.
- 4 Levante o pêlo do tapete utilizando uma vassoura rija de nylon. Depois limpe com o aspirador.
- 5 Misture o champú no depósito de soluções de acordo com as instruções apresentadas no recipiente.
- 6 Não molhe demasiadamente o tapete.
- 7 Aplique o champú até produzir uma quantidade razoável de espuma. (A profundidade do pêlo do tapete determinará a quantidade de champú a ser utilizada.)
- 8 Escove o pêlo do tapete enquanto ele ainda estiver molhado para restaurar a sua aparência, utilizando uma escova dura de nylon.
- 9 Ao terminar permita que o tapete seque completamente depois, usando um aspirador retire o detergente seco e a sujidade solta.

Para Lavagem do Soalho - Somente Máquinas com Velocidade Padrão

- 1 Use um produto recomendado para limpeza de soalhos. Misture o produto de limpeza no depósito de soluções de acordo com as instruções apresentadas no recipiente.

Nota: Água pode danificar os soalhos de cortiça e de madeira a não ser que estejam revestidos por composto vedante.

2. Faça funcionar a máquina, distribuindo a solução de limpeza conforme necessário.
3. Retire a água de sabão com um esfregão ou com o dispositivo para recolha de líquido, Premiere WPU 120, WPU 140 ou WPU 160, depois enxague completamente com água limpa e retire toda a água.
4. Permita que o soalho seque. Faça o polimento conforme necessário.

Serviço de Manutenção

Embora a sua nova máquina PV5 deve proporcionar muitos anos de funcionamento perfeito, recomendamos um serviço de manutenção anual feito por um de nossos técnicos para reduzir os riscos de avarias inconvenientes e imprevistas. No caso de ocorrer um defeito, o seguinte método de verificação poderá permitir uma solução imediata. NÃO faça além das verificações básicas sugeridas aqui. Não será aceita qualquer responsabilidade e tanto a Garantia como os certificados serão invalidados se os reparos forem realizados por alguém que não seja um Técnico do Serviço de Manutenção Premiere ou um agente de manutenção autorizado. Para obter um serviço de manutenção telefone ao seu distribuidor Premiere e especifique o nome do modelo conforme apresentado no rótulo sobre a tampa cromada do motor e o número de série gravado na placa de série localizada na base sob a articulação da haste do cabo. Se a máquina não funcionar:

Se o aparelho não der partida

- Deve retirar a ficha do cabo eléctrico do bocal de saída antes de limpar o aparelho ou realizar tarefas de manutenção.
- Deve inspeccionar regularmente o cabo eléctrico, certificando-se de que este não está danificado. Se estiver danificado, deve substituí-lo.
- Si a lâmpada neon estiver fraca ou não funcionar, substitua o fusível da ficha, assegurando-se que ele fique bem colocado no porta fusível.
- Excepto se a ficha for do tipo moldado, verifique se os fios dentro da ficha estão bem seguros.
- Verifique o abastecimento eléctrico ligando à tomada um outro aparelho eléctrico.
- Verifique se o disjuntor de sobrecarga disparou, se este for o caso faça o reajuste.

Se o motor apresentar sobreaquecimento e não tiver força suficiente

- Verifique se a entrada de ar à volta da tampa do motor não está obstruída.

Se os fusíveis persistentemente fundirem-se ou se o disjuntor de sobrecarga disparar constantemente

- Retire quaisquer extensões de fio e tente mais uma vez. Se a máquina então funcionar correctamente queira entrar imediatamente em contacto com o nosso departamento de manutenção para obter as informações sobre a especificação correcta do fio de extensão a ser utilizado.
- Assegure-se que o modelo PV5 em questão está utilizado na sua função correcta. As Máquinas de Velocidade Super Alta, Velocidade Ultra Alta e a Rotovac não devem ser utilizadas para fins raspagem ou limpeza.
- Um acúmulo excessivo, no soalho, de produto para polimento ou de sujidade produz uma superfície pegajosa. Para superar este arrasto é necessário mais esforço do motor e mais corrente. Isto pode fundir os fusíveis especialmente quando se usam máquinas brunidoras de alta velocidade. Retire todo o produto para polimento e a sujidade e limpe o soalho com uma máquina para limpeza com velocidade padrão.
- Escovas e discos sujos ou obstruídos podem produzir o mesmo efeito e, portanto, devem ser limpos.

Se a máquina apresentar desequilíbrio durante o funcionamento

- Se a máquina for deixada repousando sobre as escovas ou os discos estes poderão tornar-se deformados. Substitua-os ou retire o acessório danificado e permita que readiquira o formato normal.
- As escovas e discos devem apresentar grossura uniforme e o acessório escolhido deve ser adequado à função a ser executada.
- Acessórios danificados ou gastos devem ser substituídos.

Garantia

Todas as máquinas fabricadas por Premiere Products Machine Division são garantidas por um prazo de DOZE MESES a partir da data de compra contra todos os defeitos de material ou mão de obra. Este prazo poderá ser prolongado por DOIS ANOS desde que no momento da compra seja feito um contrato para serviço de manutenção. A Garantia não é transferível. A responsabilidade mediante esta Garantia cobre reparos ou substituição da máquina ou peças da mesma que tenham sido entregues com defeitos. Não aceitamos responsabilidade por desvios insignificantes do padrão normal que não afectem o valor e o funcionamento seguro da máquina ou por danos ocasionados por acção química ou electro-química da água ou quaisquer influências anormais do ambiente.

A Garantia não implica qualquer responsabilidade por danos a qualquer componente causados por acidentes, uso incorrecto, negligência ou por ter sido a máquina utilizada numa voltagem diferente daquela especificada na placa de características.

A responsabilidade pelos serviços de manutenção ou reparos das máquinas Premiere Products fora do Reino Unido cabe inteiramente ao distribuidor responsável autorizado por Premiere Products.

Não aceitamos qualquer responsabilidade e tanto a Garantia como os certificados de qualidade ficarão invalidados se durante os serviços de reparação forem utilizadas peças sobressalentes que não forem aquelas fornecidas por Premiere Products. O distribuidor autorizado por Premiere Products é inteiramente responsável em assegurar que sejam utilizadas as peças sobressalentes correctas adequados ao respectivo modelo a ser reparado. O distribuidor também é inteiramente responsável em assegurar que os técnicos ou os agents de serviço por ele designados sejam competentes e que qualquer trabalho executado seja da mais alta qualidade e de acordo com as normas de segurança.

A decisão sobre se a peça componente ou a própria máquina devem ser reparadas ou substituídas depende inteiramente de Premiere Products. Quando peças defeituosas tiverem sido reparadas ou substituídas a Garantia não será prolongada além do seu prazo original.

Todas as peças danificadas por má utilização serão da responsabilidade do cliente ou distribuidor. Todas as peças substituídas pela Premiere Products, são propriedade da Premiere enquanto a máquina se mantiver em garantia. Qualquer reclamação relativamente a danos materiais ou pessoais causados a terceiros não serão atendidas por Premiere Products a não ser que exigido por lei. As reclamações sob os termos da Garantia ficam sujeitas á apresentação da prova de compra. Não aceitamos responsabilidade por uso ou aplicação das máquinas Premiere Products em desacordo com as recomendações específicas apresentadas na literatura impressa da companhia.

Premiere Products não aceita responsabilidade por qualquer recomendação dada pelos distribuidores ou agentes de serviço que excedem as recomendações específicas apresentadas na literatura impressa na companhia. Continuamos a nos reservar o direito de modificar o desenho de qualquer produto como parte de um processo de aperfeiçoamento, e os artigos fornecidos podem portanto variar daqueles ilustrados nesta publicação.

Saúde e Segurança no Trabalho

Como os fabricantes, Premiere Products garantem na medida do razoavelmente possível que todos os artigos fabricados são concebidos e construídos para serem seguros e não oferecerem perigos quando usados correctamente. Todas as máquinas produzidas por Premiere Products são fabricadas e ensaiadas de acordo com as respectivas Normas Britânicas e conforme os principais requisitos das normas europeias. Elas são fornecidas com um livreto de instruções que devem ser lidas com atenção pela pessoa encarregada da operação da máquina e responsável pela sua limpeza. Cópias extras do folheto de instruções podem ser obtidas a pedido mencionando-se o número do modelo.

Embora as nossas máquinas sejam seguras quando utilizadas correctamente, há pontos que devem ser cuidadosamente observados pela pessoa responsável ou pelo Funcionário Encarregado da Segurança.

- 1 A máquina deve estar completamente desligada da tomada de electricidade antes de realizar-se qualquer serviço de manutenção ou reparação.
- 2 Uma ficha adequada de acordo com os respectivos padrões nacionais e os requisitos da máquina deve ser colocada no cabo alimentação eléctrica, e verificações frequentes devem ser realizadas para averiguação de que o cabo eléctrico está colocado correctamente e não está desfiado. Se estiver em dúvida consulte o agente ou distribuidor autorizado de Premiere Products.
- 3 Assegure-se que o cabo não está comprimido, esticado demais ou danificado por objecto cortante. Não utilize a máquina se o cabo de alimentação eléctrica estiver danificado ou desfiado e mande substituí-lo por intermédio do agente ou distribuidor autorizado de Premiere Products.
- 4 As máquinas DVU 540 & DVU 590 são desenhadas somente para uso a seco. Qualquer tentativa de recolher líquidos tais como derrames de café podem danificar irremediavelmente o motor e causar um perigo de choque eléctrico.
- 5 Não modifique nem faça adaptações na máquina sem primeiro consultar o agente ou o distribuidor autorizado de Premiere Products.
- 6 A máquina não deve ser utilizada para sugar materiais perigosos, tóxicos ou arriscados, nem deve ser utilizada na presença de gases ou pós explosivos. Premiere Products não aceita responsabilidade por nenhuns conselhos que os representantes, distribuidores ou representantes/engenheiros de serviços por nós designados possam dar relativamente à utilização das máquinas Premiere Products em ambientes especializados ou perigosos. Toda a responsabilidade pelo uso de maquinaria Premiere Products em ambientes especializados cabe ao utilizador final, ou ao seu respectivo Funcionário Encarregado da Segurança ou à pessoa responsável por tais assuntos nas instalações do utilizador
- 7 Se uma falha surgir, a máquina deve ser nitidamente marcada 'AVARIADA' e o Supervisor ou o Funcionário Encarregado da Segurança devem ser notificados.
Se o senhor necessitar qualquer outra assistência ou informação consulte o distribuidor autorizado de Premiere Products.



AVVERTENZA! Prima di usare la macchina, leggere le Istruzioni!

Introduzione

La Premiere ha lanciato la sua vasta gamma di prodotti per la pulizia dei pavimenti più di 70 anni fa. La sua prima serie di apparecchi per la pulizia e la manutenzione ha fatto la sua comparsa sul mercato nel 1966 ed è tuttora ineguagliata quanto ad efficienza e concezione. Gli opuscoli sulla gamma completa di aspirapolvere e aspiraliquidi e motospazze possono essere richiesti telefonando alla nostra sede di Cheltenham.

Procedimenti di controllo qualità

L'ispezione dei componenti e degli apparecchi finiti si basa sulla prestazione dettagliata, sulla qualità e sulle specifiche di sicurezza elettrica. I risultati dei test vengono registrati e tutti gli impianti di sicurezza della qualità vengono approvati e ispezionati da "The British Standard Institution", in conformità alle seguenti normative:-

BS EN ISO 9002 : 1994



Certificate No. FM 1933
QAS 34/228

Omologazioni

I particolari relativi ai singoli modelli sono forniti nell'opuscolo di vendita, disponibile a richiesta.

R.W. TÜV e.V.

testato per:

DIN EN 60335-1: 2001

DIN EN 60335-2-67: 2001



Informazioni tecniche

Livello di rumorosità acustica

SVR 380 MD - 68 dBA (76 dBA + DVU)

Accelerazione caricata alla maniglia

SVR 380 MD - 0.9 m/s²

Manutenzione dell'apparecchio

La produzione di apparecchi sicuri ed affidabili non si avvale soltanto di procedure di controllo al termine della catena di montaggio, ma anche sulla qualità intrinseca in fase di progettazione e dal rigoroso controllo delle specifiche di ogni singolo componente. Sta poi al proprietario/operatore degli apparecchi Premiere assicurarne l'affidabilità e le prestazioni continue provvedendone alla sua manutenzione.

- La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa prima di effettuare la pulizia dell'apparecchiatura o di eseguire interventi di manutenzione.
- * Queste macchine servono esclusivamente per l'uso a secco e non devono essere usate o conservate all'aperto in condizioni di tempo umido.
- * Queste macchine sono adatte ad un uso commerciale, ad esempio negli hotel, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, negli uffici, nelle aziende di noleggio e per altri scopi che non siano quelli delle normali operazioni di casa.
- * Il cavo di alimentazione deve essere controllato regolarmente alla ricerca di eventuali segni di danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito.
- Dopo l'uso, pulire ogni volta l'intera macchina, compreso il cavo, con uno strofinaccion UMIDO, utilizzando una soluzione diluita di detergente universale Premiere M.P.9. Lucidare quindi le superfici cromate ed in acciaio inossidabile con uno strofinaccio pulito, finché non risultano ben asciutte.
- NON utilizzare mai scrostatori acidi, prodotti abrasivi o solventi molto forti, come ad esempio sverniciatori, che potrebbero graffiare, intaccare oppure opacizzare le superfici.
- Subito dopo l'uso lavare immediatamente tamponi e spazzole in una soluzione di detergente universale M.P.9 in acqua molto calda, quindi sciacquare bene e lasciar gocciolare a temperatura ambiente normale. Gli accessori intasati da cera solvente a base di trementina dovranno essere puliti nuovamente utilizzando Premturps o Premiere W.S.70, per la rimozione della cera, seguendo le istruzioni fornite sull'etichetta del prodotto.
- Conservare l'apparecchio in luogo asciutto.

- Per assicurare un buon raffreddamento del motore, è necessario che la presa d'aria intorno al coperchio del motore, sia tenuta ben pulita e libera da polvere e lanugine. A questo scopo utilizzare una spazzola asciutta.
- Se la macchina viene lasciata in posizione verticale quando non è in uso, supportata dalle spazzole, dalle piastre di guida o dai tamponi, sia pure per brevi periodi, gli accessori si deformeranno e potranno danneggiarsi pregiudicando la stabilità della macchina in fase di funzionamento.
- Continuando ad usare l'apparecchio durante una caduta di tensione si rischia di bruciare il motore per effetto del surriscaldamento. Se ci si accorge di una caduta di tensione, si raccomanda di spegnere la macchina e cercare di individuarne il motivo.
- Inclinando la macchina durante l'uso, sollevando o abbassando eccessivamente il manico per aumentare la pressione tra spazzola (o tampone) e pavimento, si rischia di danneggiare sia l'apparecchio che il rivestimento del pavimento.
- Cambiare o vuotare frequentemente i sacchi a perdere di carta ed i sacchi riutilizzabili di stoffa con cerniera lampo, in modo da assicurare un buon raffreddamento del motore e massimizzare l'aspirazione. Sia i filtri a griglia (se utilizzati) che quelli di stoffa vanno scossi, aspirati o lavati a mano, ad intervalli regolari. Se lavati, non vanno rimontati sull'apparecchio finché non risultano del tutto asciutti.
- È del tutto sconsigliabile cercare di far funzionare la macchina senza sia il filtro di stoffa che il sacco, di carta o di stoffa, poiché ciò può ridurre la potenza di aspirazione e provocare l'usura prematura del motore.
- Gli aspirapolvere DVU 540 & DVU 590 sono stati realizzati esclusivamente per impiego a secco. L'eventuale tentativo di aspirare liquidi come caffè rovesciato può causare danni irreparabili al motore e presentare un rischio di scosse elettriche.

Avvertenza

Evitare di tirare eccessivamente il cordone elettrico.

AVVERTENZA - I seguenti apparecchi devono essere messi a terra : SVR 380 MD

Precauzioni d'impiego

- 1 Controllare che la tensione indicata sull'etichetta dati tecnici corrisponda alla tensione di alimentazione.
- 2 I fili del cavo di alimentazione di queste apparecchiature sono colorati in base ai seguenti codici colore: verde e giallo = massa/blu = neutro/marrone = sotto tensione.
- 3 Poiché i colori dei fili del cavo di alimentazione dell'apparecchiatura potrebbero non corrispondere ai codici colore che identificano i terminali nella spina, attenersi alle seguenti istruzioni: Il filo verde e giallo deve essere collegato al terminale della spina contrassegnato con la lettera E o dal simbolo di massa, oppure di colore verde o verde/giallo. Il filo blu deve essere collegato al terminale contrassegnato dalla lettera N o di colore nero. Il filo marrone deve essere collegato al terminale con la lettera L o di colore rosso.

Importante

La tabella dati tecnici indica quali modelli sono disponibili per alimentazioni diverse, cioè 220 V, 110 V, 50 Hz o 60 Hz. Poiché potrebbero essere necessari spina e fusibili diversi, è indispensabile specificare il tipo di alimentazione quando si ordina l'apparecchiatura.

4 Se la spina in dotazione con l'apparecchiatura non è idonea alla presa di alimentazione, tagliarla e montare la spina corretta. **ELIMINARE** la spina smontata poiché è pericolosa se rimane inserita in una presa sotto tensione.

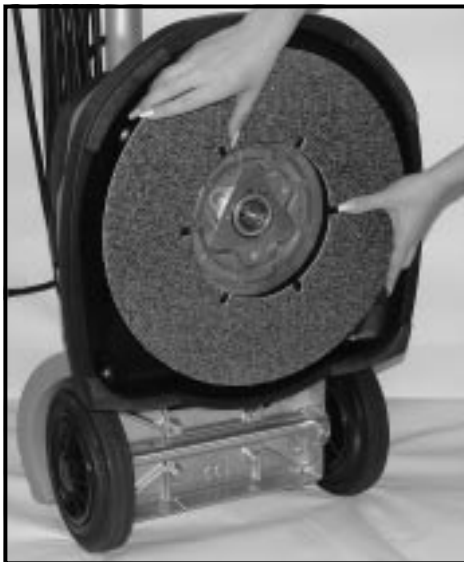
5 Per le spine sagomate, i coperchi fusibili di ricambio devono essere dello stesso colore di quelli originariamente in dotazione. Non usare MAI i coperchi fusibili usati.

Cavi e prolunghie

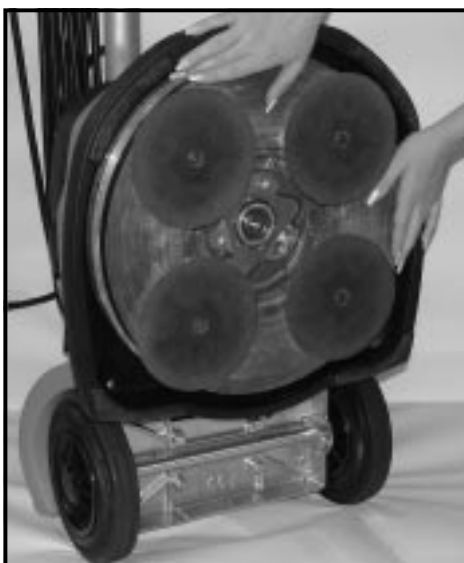
Ciascuna apparecchiatura funziona con un determinato tipo di cavo. Analogamente le specifiche e la lunghezza di qualsiasi prolunga devono essere conformi a quelle indicate per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente delle apparecchiature Premiere. Si consiglia vivamente di utilizzare esclusivamente i cavi e le prolunghie fornite da Premiere. Vedere la sezione relativa alla garanzia a pagina 56.



1



2



3

Montaggio/Smontaggio degli Accessori

Per tutti i modelli SVR 380 MD

- 1 Inclinare la macchina all'indietro in modo che il manico riposi sul pavimento e resti esposta la base della macchina -SCHEMA 1
- 2 Presentare l'accessorio in modo che la forma triangolare si allinei con quella della piastra coniugata.
- 3 Ruotare l'accessorio in senso antiorario per fissarlo in posizione - SCHEMA 2
- 4 Rimettere la macchina in posizione verticale.
- 5 Per estrarre gli accessori dalla macchina, ruotarli in senso orario.

ATTENZIONE

Questo apparecchi sono stati progettati per essere utilizzati con gli accessori forniti da Premiere. Utilizzando accessori diversi si può compromettere sia la sicurezza che il rendimento dell'apparecchio.

Smontaggio/Montaggio Accessori

Multi-Disk - SCHEMI 3 & 4

- 1 Ribaltare l'apparecchiatura in modo che il manico si trovi sul pavimento e la base dell'apparecchiatura sia esposta.
- 2 Tentare di allineare l'accessorio multi-disc (MD) (A) con il comando di accoppiamento (B).
- 3 Allineare i quattro ingranaggi conduttori individuali dell'accessorio MD (A) in modo che i denti si innestino in quelli della corona dentata interna (C) alla base dell'apparecchiatura.
- 4 Ruotare l'accessorio MD in senso orario e assicurarsi che gli ingranaggi conduttori individuali restino innestati nei denti della corona dentata interna. La forma elicoidale del dente faciliterà l'inserimento dell'accessorio MD in sede.
- 5 Quando l'accessorio MD è inserito completamente in sede sul comando (B), ruotare in senso antiorario per bloccarlo, in modo che la sagoma triangolare e il comando di accoppiamento si blocchino reciprocamente come illustrato in figura (D).
- 6 Per smontare l'accessorio dall'apparecchiatura, ruotarlo in senso orario.



4



5



6

Montaggio e funzionamento degli apparecchi SVR 380 MD ad aspirazione

Montaggio del gruppo di aspirazione - SCHEMI 4, 5, 6 e 7

- 1 Posizionare la squadretta di supporto superiore intorno al tubo munito di impugnatura ovale, come illustra lo schema, e ruotarla di 90° per vincolare le rosette ondulate con la parte esterna del tubo nella parte esterna del tubo -SCHEMI 4 e 5
- 2 Posizionare la squadretta di supporto inferiore sopra il complessivo sul coprimotore e infilare il perno di bloccaggio attraverso le due parti fino a quando si bloccano in posizione - SCHEMA 6
- 3 Avvitare il tubo flessibile di aspirazione alla parte posteriore dell'attacco di aspirazione, infilare l'altro lato del collare del tubo flessibile nel foro della protezione della spazzola e bloccare in posizione il tubo flessibile inserendolo nell'apposito complessivo di bloccaggio.
- 4 Collegare la spina del cavo di aspirazione (H) alla presa (G) sull'impu gnatura della macchina rotante - SCHEMA 7

AVVERTENZA!

La presa deve essere usata esclusivamente con gli accessori a vuoto a secco Premiere DVU 540 e DVU 590.

ATTENZIONE! L'apparecchiatura deve essere usata solo a secco e non deve essere conservata all'esterno in condizioni atmosferiche umide.

Montaggio Sacchetto di Carta - SCHEMA 7

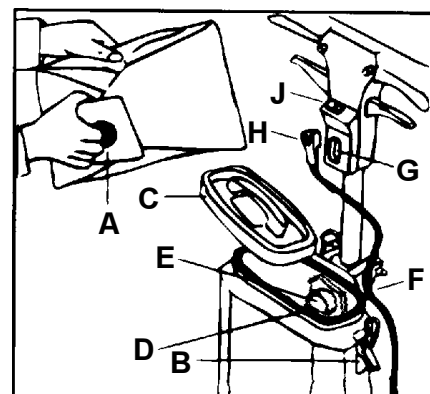
- 1 Sganciare i due fermi (B) e smontare il coperchio dell'aspiratore (C).
- 2 Svitare l'anello di sicurezza (F) dalla parte posteriore dell'aspiratore e scollegare il flessibile.
- 3 Ritirare il tubo di centraggio cromato (E) dall'aspiratore.
- 4 Smontare contemporaneamente il sacchetto filtro in tessuto (D) il sacchetto di carta usa e getta (A) dall'aspiratore per evitare di contaminare l'ambiente.
- 5 Smontare il sacchetto di carta (A) dal filtro in tessuto (D) ed eliminarlo.
- 6 Sostituire il tubo cromato di centraggio (E), avvitare l'anello di sicurezza (F) e collegare il flessibile all'aspiratore.
- 7 Montare il sacchetto filtro in tessuto (D) nell'aspiratore insieme a un sacchetto di carta nuovo (A).
- 8 Montare il coperchio (C) sull'aspiratore e rimontare i fermi.

Funzionamento - SCHEMA 7

- 1 Inserire la spina del cavo dell'aspiratore (H) nella presa (G).
- 2 Per azionare, premere l'interruttore (J).

ATTENZIONE!

È necessario cambiare il sacchetto di carta appena si riempie e tenere ben pulito il filtro interno di stoffa.



7



8



9

Funzionamento della serie PV5

Procedere come segue:

- 1 Assicurarsi che il manico sia nella posizione verticale.
- 2 Selezionare e montare l'accessorio appropriato.
- 3 Azionare il dispositivo per il rilascio veloce del cavo e togliere il cavo dal suo alloggiamento. - SCHEMA 8
- 4 Controllare che l'alimentazione di rete corrisponda alle caratteristiche elettriche stampigliate sulla targhetta di identificazione della macchina.
- 5 Infilare la spina nella presa di corrente e controllare che se illumini la luce ai neon in cima al manico.
- 6 Stando in piedi dietro all'apparecchio, premere la leva di posizionamento del manico (A) ed abbassare il manico fino ad una posizione comoda per l'impiego della macchina. Liberare la leva (A) - SCHEMA 9

Nota: Per poter stabilire il contatto elettrico che aziona il motore, il manico deve essere inclinato di almeno 40 gradi rispetto alla verticale.

- 7 Con gli indici delle mani premere i pulsanti di blocco delle leve, onde sbloccare le leve che comandano l'accensione e lo spegnimento della macchina - SCHEMA 9
- 8 Per avviare la macchina, premere una delle due leve o entrambe.
- 9 Assicurarsi che il conduttore elettrico sia ben fuori dell'area dove si vuole effettuare la pulizia.
- 10 Sollevare ed abbassare il manico per guidare l'apparecchio verso sinistra o destra, come richiesto.

Nota: Per questa operazione non occorre muovere la leva di posizionamento del manico (A). La risposta della macchina, particolarmente nei modelli ad alta velocità, è estremamente ben definita ed è pertanto sconsigliabile cercare di guidare la macchina azionando la leva di posizionamento del manico (A).

- 11 Completata la pulizia, rilasciare la leva di comando dell'accensione.
- 12 Azionare la leva di posizionamento del manico per riportare il manico in posizione verticale.
- 13 Togliere la spina dalla presa di corrente e stivare il cavo sull'apposito alloggiamento.
- 14 Togliere l'accessorio.

Nota bene: la levetta di comando del flusso (B) si utilizza soltanto con il serbatoio per dispensare la soluzione detergente - SCHEMA 9 (Il serbatoio della soluzione non può essere montato sui modelli SVR 380 MD)

AVVERTENZA

Durante il funzionamento potrebbero verificarsi dei rischi se si mette in funzione la macchina sul cavo di alimentazione. Se quest'ultimo è danneggiato, occorre sostituirlo.



10

Funzionamento dell'interruttore di sovraccarico

- montato soltanto su alcuni modelli ad alto rendimento
- SCHEMA 10

L'interruttore di sovraccarico scatterà nei casi in cui la macchina dovesse essere assoggettata a condizioni di sovraccarico. Tale interruttore potrà essere ripristinato dopo circa 30 secondi dallo scatto, premendo il pulsante ROSSO situato nel centro del manico della macchina. Quindi la macchina potrà essere utilizzata nuovamente senza ritardo. (Un apparecchio o accessorio che sia in cattive condizioni di manutenzione può provocare artificialmente un sovraccarico; fare riferimento ai consigli per la manutenzione a pagina 50).

Metodi per la pulizia dei pavimenti

Vi sono oltre cinquanta prodotti chimici diversi di Premiere Products, destinati alla pulizia e manutenzione e concepiti per poter soddisfare ogni esigenza. Potrete ottenere tutte le informazioni sulla gamma dei prodotti di pulizia Premiere e sulle loro applicazioni, rivolgendovi al nostro rappresentante locale o alla nostra sede principale di Cheltenham.

Lavaggio di tappeti - Soltanto macchine a velocità standard

- 1 Applicare lo shampoo quando il tempo è secco o quando l'ambiente è riscaldato e, se possibile, fare in modo da lasciar asciugare per una nottata.
- 2 Verificare che lo shampoo sia compatibile con la stabilità dei colori del tappeto. Fare la prova applicando su un'area ristretta del tappeto una piccola quantità di shampoo e strofinando con uno straccetto bianco pulito. Se sullo strofinaccio non restano tracce dei colori, vuoi dire che il prodotto è compatibile.
- 3 Liberare il tappeto dai mobili, il più possibile.
- 4 Con una spazzola di nylon rigida sollevare il pelo del tappeto e quindi applicare l'aspiratore.
- 5 Mescolare lo shampoo nel serbatoio seguendo le istruzioni riportate sulla confezione.
- 6 Non bagnare il tappeto più di quanto sia necessario.
- 7 Applicare lo shampoo fino ad ottenere una quantità ragionevole di schiuma. (La quantità di shampoo da applicare dipenderà dalla lunghezza del pelo.)
- 8 Mentre è ancora umido, usando una spazzola di nylon rigida, riportare il pelo allo stato normale.
- 9 Completata l'operazione, far asciugare bene il tappeto ed infine applicare l'aspirapolvere per asportare il detergente secco e le particelle di sporczia che sono venute fuori dal tappeto.

Lavaggio di pavimenti - Soltanto macchine a velocità standard

- 1 Usare il detergente raccomandato per il pavimento e mescolarlo nel serbatoio seguendo le istruzioni sul contenitore.
- Nota bene: i pavimenti in sughero o in legno possono essere danneggiati dall'acqua, a meno che non siano stati specialmente trattati.*
- 2 Azionare la macchina e far uscire la quantità richiesta di soluzione detergente.
 - 3 Eliminare la schiuma di sapone con una scopa a frange o con un assorbitore di bagnato Premiere WPU 120, WPU 140 o WPU 160 e quindi sciacquare bene con acqua pulita.
 - 4 Lasciar asciugare il pavimento. Ove richiesto, applicare la cera.

Manutenzione degli apparecchi

Benché il vostro nuovo PV5 sia in grado di offrirvi molti anni di funzionamento senza problemi, raccomandiamo un controllo annuale da parte di un nostro tecnico per ridurre al minimo il rischio di inconvenienti che potrebbero infine portare al guasto dell'apparecchio. Se dovesse verificarsi un guasto, i seguenti controlli potrebbero risolvere immediatamente il problema. Si raccomanda, tuttavia, di NON andare oltre questi controlli di base da noi suggeriti.

Si declina qualunque responsabilità per riparazioni che non siano state effettuate da un tecnico Premiere o da un tecnico da noi nominato o autorizzato; tali interventi invalidano la nostra garanzia e rendono nulle le omologazioni. Se Vi occorre un tecnico, Vi preghiamo di telefonare al vostro distributore e di specificare il nome del modello, riportato sull'etichetta apposta sul coprimotore ed il numero di serie che troverete sulla targhetta sulla base del pezzo fuso, sotto il perno del manico.

Se la macchina non si avvia

- La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa prima di effettuare la pulizia dell'apparecchiatura o di eseguire interventi di manutenzione
- Il cavo di alimentazione deve essere sottoposto a controlli regolari per verificare la presenza di eventuali danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo.
- Se la spia ai neon risulta opaca o non si accende, sostituire il fusibile nella spina di corrente ed assicurarsi che sia ben inserito nel portafusibile.
- Se la spina non è del tipo formato a stampaggio, assicurarsi che i fili all'interno della spina siano ben assicurati.
- Controllare che la presa di corrente funzioni bene, inserendovi la spina di un altro apparecchio elettrico.
- Verificare che non sia scattato l'interruttore di sovraccarico ed eventualmente rimettere a posto azzerando l'interruttore.

Se il motore si riscalda o manca di potenza

- Controllare che la presa d'aria intorno al coperchio del motore risulti sgombra e priva di intasamenti.

Se i fusibili continuano a saltare oppure continua a scattare l'interruttore di sovraccarico

- Eliminare eventuali prolunghe e riprovare. Se la macchina funziona nel modo dovuto, rivolgersi subito ai nostri addetti alla manutenzione e chiedere quale sia il tipo giusto di prolunga da poter utilizzare.
- Assicurarci che il modello PV5 sia usato per l'impiego giusto. Notare che le macchine Rotovac, ad alta velocità ultraelevata, non vanno utilizzate per sverniciare o strofinare a umido.
- Un eccessivo deposito di cera o di sporco sul pavimento produce una superficie appiccicosa e, per superare questa resistenza, il motore è costretto ad un fatica supplementare che richiede maggiore corrente. Di conseguenza può succedere che saltino i fusibili, particolarmente quando si usano macchine per brunitura ad alta velocità. Ripulire dal pavimento cera e sporcizia e trattare nuovamente il pavimento usando una macchina per lavaggio a velocità standard.
- Anche lo sporco ed i grumi che si depositano nelle spazzole o sui tamponi possono provocare le stesse conseguenze e perciò si raccomanda di tenerli ben puliti.

Se la macchina non risulta ben equilibrata durante il funzionamento

- Può essersi verificata una deformazione delle spazzole o tamponi in conseguenza dell'aver lasciato la macchina in posizione verticale senza aver rimosso tali accessori. Togliere l'accessorio deformato e sostituirlo, oppure riutilizzarlo dopo avergli dato il tempo di recuperare la forma normale.
- Spazzole e tamponi devono essere di spessore uniforme ed è importante scegliere l'accessorio adatto al lavoro da compiere.
- Sostituire gli accessori danneggiati o logorati.

Se l'aspiratore SVR 380 MD mancano di potenza

- Controllare che il bordo inferiore non sia danneggiato e che aderisca al pavimento lungo tutta la circonferenza.
- Assicurarci che i flessibili non siano intasati.
- Alla chiusura del coperchio, il labbro di gomma del filtro di stoffa all'interno dell'aspiratore deve essere a tenuta serrata. Se il filtro risulta intasato da sporcizia, si raccomanda di pulirlo.
- Vuotare il sacco di carta appena si riempie.

Garanzia

Tutte le macchine fabbricate della Divisione Macchine della Premiere Products sono garantite contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione per un periodo di DODICI MESI a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente.

La garanzia può essere estesa a DUE ANNI se all'atto dell'acquisto viene stipulato un contratto di manutenzione.

La garanzia non è trasferibile. La responsabilità ai sensi della presente garanzia copre la riparazione o sostituzione della macchina o di parti della macchina che dovessero rivelarsi difettose.

La garanzia non implica responsabilità per anomalie minori, che non compromettano il valore della macchina o la sicurezza del suo funzionamento, o per danni causati dall'azione chimica o elettrochimica dell'acqua o da altre condizioni ambientali anomale.

Si declina ogni responsabilità per danni causati a qualunque parte della macchina per effetto di incidenti, di uso errato, di negligenza, oppure dovuti al fatto di aver usato la macchina su una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta d'identificazione.

Il concessionario autorizzato Premiere Products è il solo responsabile per la manutenzione delle macchine Premiere Products al di fuori della Gran Bretagna. La Premiere Products declina ogni responsabilità ed annulla la garanzia e le omologazioni qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Premiere Products durante gli interventi manutentivi. Il concessionario autorizzato Premiere Products è il solo responsabile per la fornitura dei ricambi previsti per il modello a cui sono destinati. Il concessionario Premiere Products è peraltro responsabile per la scelta di tecnici o agenti qualificati, che effettuino interventi manutentivi di altissima qualità e conformi alle normative di sicurezza.

La decisione sui se riparare ovvero sostituire una data parte della macchina o tutto l'apparecchio è di esclusiva competenza di Premiere Products. La riparazione o sostituzione di parti difettose non comporta un'estensione della garanzia al di là del termine originario.

Tutti i componenti difettosi sostituiti in garanzia da un rivenditore restano di proprietà del rivenditore stesso. Tutte le parti difettose sostituite in caso di rilevanti difetti di fabbricazione, previa autorizzazione della Premiere Products, diventano di proprietà della Premiere Products stessa. Salvo che sia specificamente richiesto dalla legge, Premiere Products non prenderà in considerazione reclami concernenti altri danni materiali o danni causati a terzi.

Qualunque reclamo inoltrato ai sensi della presente garanzia dovrà essere accompagnato da un documento che provi l'acquisto.

Si declina ogni responsabilità per l'impiego di macchine Premiere Products che non sia contemplato nelle prescrizioni riportate nelle pubblicazioni stampate dell'azienda. La Premiere Products declina ogni responsabilità per eventuali consigli dati dai concessionari o dagli agenti autorizzati all'assistenza tecnica che non siano contemplati nelle prescrizioni riportate nelle pubblicazioni stampate dall'azienda. Ci riserviamo il diritto di alterare le caratteristiche di progettazione dei nostri prodotti nell'ambito di una politica di continuo miglioramento e pertanto gli articoli forniti potrebbero presentare delle variazioni rispetto a quelli illustrati nella presente pubblicazione.

Ci riserviamo il diritto di alterare le caratteristiche di progetto dei nostri prodotti nell'ambito di una politica di continuo miglioramento e pertanto gli articoli forniti potrebbero presentare delle variazioni rispetto a quelli illustrati in questa pubblicazione.

Igiene e sicurezza sul lavoro

In qualità di fabbricante, la Premiere Products assicura nei limiti di quanto è ragionevole che tutti gli articoli di sua fabbricazione sono stati progettati e realizzati tenendo ben presenti le esigenze di sicurezza ed in maniera da non presentare rischi, purché utilizzati correttamente.

Tutte le macchine Premiere Products sono state fabbricate e collaudate in base alle norme dei British Standard ed in conformità ai requisiti delle principali norme europee. I prodotti sono accompagnati da istruzioni per l'uso e si raccomanda che vengano lette attentamente dall'operatore dell'apparecchio e dai responsabili delle operazioni di pulizia. Sono disponibili altre copie a richiesta citando i numeri del modello. Benché i nostri prodotti non presentino rischi se sono usati correttamente, vi sono alcuni punti di cui l'utente ed il responsabile del settore antinfortunistica dovrebbero prendere nota.

- 1 Staccare sempre il cavo di alimentazione dalla presa prima di effettuare qualsiasi intervento manutentivo sulla macchina.
- 2 Montare sul cavo di alimentazione una spina corrispondente alle norme nazionali ed ai requisiti di funzionamento della macchina. Verificare periodicamente che il cavo non appaia logoro e che sia debitamente fissato. In caso di dubbio, rivolgersi al rappresentante o concessionario autorizzato Premiere Products.
- 3 Se il cavo si danneggia o si logora, non usare la macchina senza prima averlo fatto sostituire dal rappresentante o concessionario autorizzato.
- 4 Le macchine DVU 540 & DVU 590 sono destinate esclusivamente all'aspirazione di solidi. L'eventuale aspirazione di liquidi, come del caffè versato, può provocare danni irreparabili al motore e creare un pericolo dal punto di vista elettrico.
- 5 Non effettuare alcuna modifica od adattamento sulla macchina senza previo consenso del rappresentante o concessionario Premiere Products.
- 6 L'apparecchiatura non deve essere usata per la raccolta di materiali pericolosi, tossici o rischiosi, oppure utilizzata in presenza di polveri o vapori esplosivi. Premiere Products declina ogni responsabilità per la consulenza offerta da rappresentanti, distributori o consulenti tecnici/ingegneri sull'uso delle apparecchiature Premiere Products in ambienti speciali o pericolosi. L'utilizzatore o il Responsabile del settore antinfortunistico sul posto di lavoro sono i soli responsabili per l'impiego delle macchine Premiere Products in ambienti speciali.
- 7 Se la macchina dovesse guastarsi, si raccomanda di apporre un cartellino con la scritta "GUASTA" e di avvertire il capoturno oppure il responsabile del settore antinfortunistica.
Per qualsiasi informazione o assistenza supplementare, rivolgersi al concessionario autorizzato Premiere Products.



Premiere[®] Products

**MANUFACTURERS OF CLEANING CHEMICALS
AND MACHINES**

Oakley Gardens, Bouncers Lane, Cheltenham, Glos. GL52 5JD, England
Telephone : (01242) 537150 Fax : (01242) 528445
E-Mail : premiere@premiereproducts.co.uk
Website : www.premiereproducts.co.uk